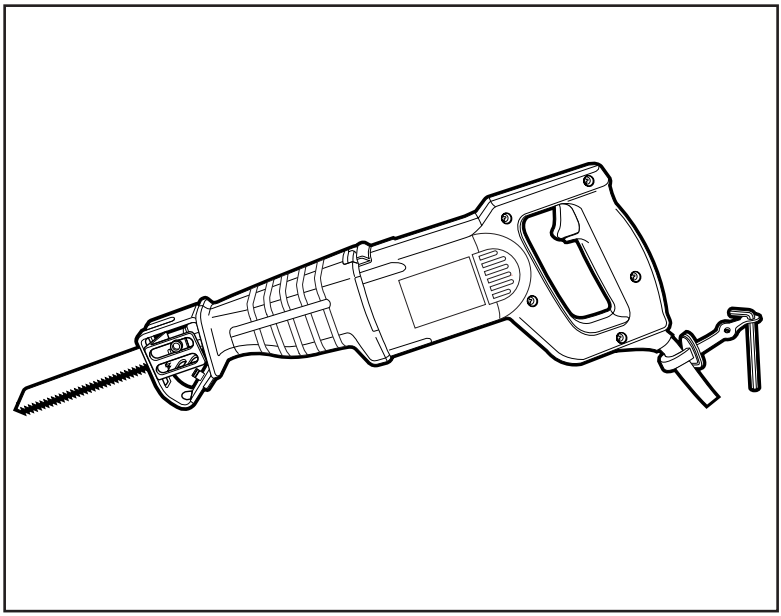
Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise
Instruction Manual/Safety instructions
Notice d'Utilisation/Indications de sécurité
Manuale d'Istruzioni/Indicazioni per la sicurezza
Instrucciones de manejo/Instrucciones de seguridad
Manual de Instruæões/Instruæões de seguranæa
Gebruiksaanwijzing/Veiligheidsinstructies
Brugsanvisning/Sikkerhedsinstruktioner
Bruksanvisning/Säkerhetsinstruktioner
Bruksanvisning/Sikkerhetsforskrifter
Návod k obsluze/Bezpečnostní pokyny
Instrukcja obsługi/Wskazówki bezpieczeństwa
Használati utasítás/Biztonsági előírások

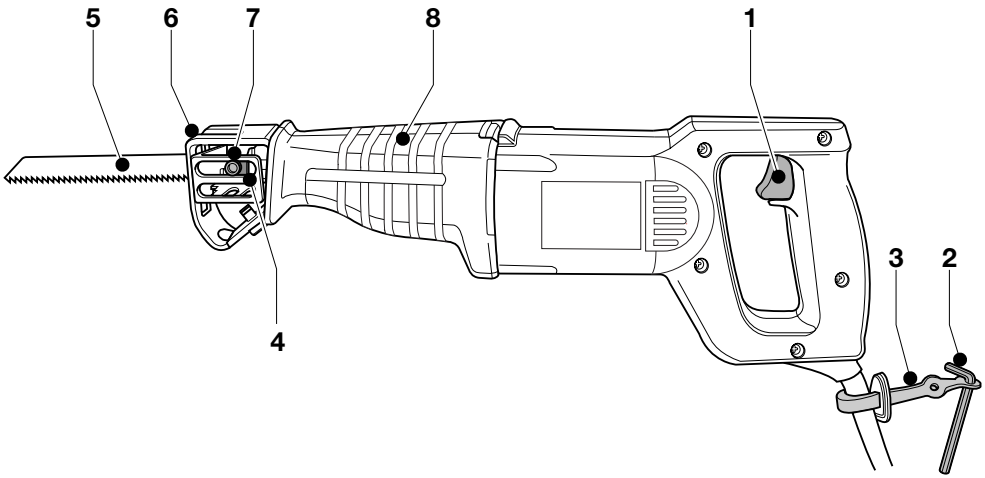
BSS 700 E

(D) Säbelsäge
(GB) Cutsaw
(F) Scie sabre
(I) Sega speciale
(E) Sierra sable
(P) Serra de corte
(NL) Recipro-zaagmachine
(DK) Specialsav
(S) Kapsåg
(N) Kuttesag
(CZ) Elektrická pila
(PL) Pilarka elektryczna
(HU) Kardfűrész

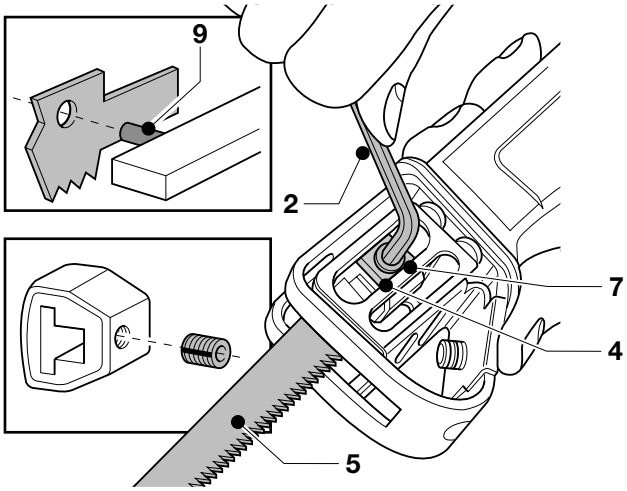


Deutsch	5
English	11
Français	17
Italiano	23
Español	29
Português	35
Nederlands	41
Dansk	47
Svenska	53
Norsk	59
Česky	65
Polski	71
Magyar	78

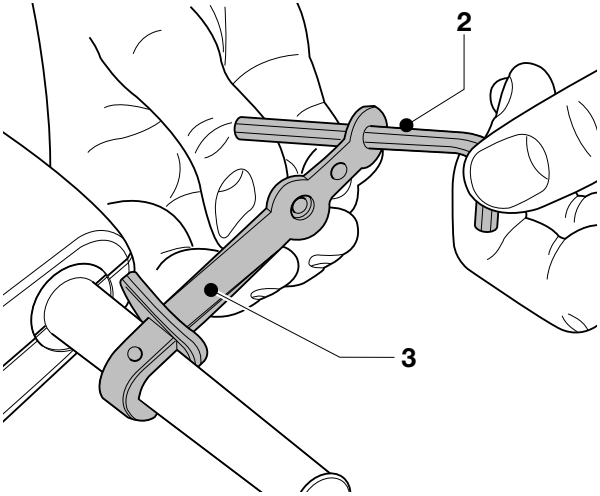
Copyright BERNER



A



B



C

SÄBELSÄGE BSS 700 E

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Elektrowerkzeug von BERNER entschieden, das die lange BERNER-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen BERNER zu Recht zu einem verläßlichen Partner aller professionellen Anwender.

Technische Daten

		BSS 700 E
Art. Nr.		170743
Spannung	(Volt)	230
Leistungsaufnahme	(Watt)	1050
Leerlaufhubzahl	(min^{-1})	0-2.800
Hub	(mm)	29
Schnittlänge in Holz/Metallprofilen/ Metallrohren	(mm)	280/100/100
Sägeblattaufnahme		universal
Kabellänge	(m)	4,0
Gewicht	(kg)	3,5

Mindestabsicherung des Stromkreises:	
230-V-Elektrowerkzeuge	10 A

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:

Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!

elektrische Spannung

EG-Konformitätserklärung

CE

BSS 700 E

BERNER erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN60745-1, EN60745-2-11 konzipiert wurden.

Die Höhe des Schalldrucks entspricht den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft 86/188/EWG und 98/37/EWG, gemessen nach EN 60745:

			BSS 700 E
L_{pA}	(Schalldruck)	dB(A)	89
L_{WA}	(Schalleistung)	dB(A)	100
K_{pA}	(Schalldruck-Unsicherheitsfaktor)	dB(A)	3
K_{WA}	(Schalleistungs-Unsicherheitsfaktor)	dB(A)	3

Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen Gehörschutz.

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung nach EN 60745:

		BSS 700 E
Gemessen gemäß EN 60745	m/s^2	14,4 [1)]

Meßungenauigkeit: 6,3 m/s^2

Mario Ferretti
Chief Executive Officer (CEO)

Jean-Marie Biren
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf!

Allgemeines

1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
Setzen Sie Elektrowerkzeuge keiner Nässe aus. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.
Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.

4 Halten Sie Kinder fern!
Sorgen Sie dafür, daß Kinder das Werkzeug oder Kabel nicht berühren. Jugendliche unter 16 Jahren dürfen das Werkzeug nur unter fachlicher Anleitung benutzen.

5 Verlängerungskabel im Freien
Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

6 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

7 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von sich bewegenden Teilen erfaßt werden. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

8 Benutzen Sie eine Schutzbrille
und verwenden Sie eine Atemmaske bei staub- und spanerzeugenden Arbeiten.

9 Beachten Sie den Höchstschalldruck
Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen geeigneten Gehörschutz.

10 Sichern Sie das Werkstück
Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Elektrowerkzeuges mit beiden Händen.

11 Achten Sie auf einen sicheren Stand
Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

12 Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten
Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Elektrowerkzeuge mit dem Finger am EIN-/AUS-Schalter. Vergewissern Sie sich davon, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

13 Seien Sie stets aufmerksam
Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

14 Ziehen Sie den Netzstecker
Schalten Sie das Gerät ab und warten Sie, bis das Werkzeug die Ruhestellung erreicht hat, bevor Sie den Arbeitsplatz verlassen. Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel ist der Netzstecker zu ziehen.

15 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

16 Benutzen Sie das richtige Werkzeug
Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben.
Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten.
Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.
Warnung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Elektrowerkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

17 Behandeln Sie das Kabel sorgfältig
Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

18 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer BERNER-Kundendienstwerkstatt erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie im Falle einer Beschädigung. Halten Sie alle Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

19 Kontrollieren Sie Ihr Elektrowerkzeug auf Beschädigungen
Vor Gebrauch ist das Elektrowerkzeug auf einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion zu überprüfen. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeuges zu gewährleisten. Beschädigte Teile und Schutzvorrichtungen müssen vorschriftsgemäß repariert oder ausgewechselt werden. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter defekt ist. Beschädigte Schalter müssen durch eine BERNER-Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

20 Lassen Sie Reparaturen nur von einer
BERNER-Kundendienstwerkstatt ausführen Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer BERNER-Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden, andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Säbelsägen

Anschluß an die Stromversorgung, Ein- und Ausschalten

- Prüfen Sie immer, ob sich der Betriebsschalter in der Position „AUS“ befindet, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Nach dem Ausschalten dürfen die Sägeblätter nicht mit den Fingern abgebremst werden.
- Legen Sie die Säbelsäge grundsätzlich nur in ausgeschaltetem Zustand auf den Arbeitstisch oder auf die Werkbank ab. Die Sägeblätter laufen nach dem Ausschalten der Säge noch kurz weiter.

Beim Sägen

- Vor dem Arbeitsbeginn müssen alle Nägel und Metallgegenstände aus dem Werkstück entfernt werden.
- Verwenden Sie wenn möglich immer Einspannvorrichtungen, um das Werkstück zu sichern.
- Versuchen Sie nicht, extrem kleine Werkstücke zu sägen.
- Beugen Sie sich bei der Arbeit nicht zu weit. Stellen Sie sicher, daß Sie immer einen festen Stand haben, vor allem auf Bühnen und Leitern.
- Halten Sie die Säge immer mit beiden Händen.

Prüfen und Auswechseln der Sägeblätter

- Ziehen Sie vor dem Reinigen oder Auswechseln der Sägeblätter den Netzstecker.
- Verwenden Sie nur BERNER-Sägeblätter, die den Daten in dieser Anleitung entsprechen.
- Es sollten ausschließlich scharfe und einwandfrei arbeitende Sägeblätter verwendet werden; rissige oder verbogene Sägeblätter sind sofort auszuwechseln.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

1 Säbelsäge
1 Universal-Sägeblattsatz
1 Innensechskantschlüssel
1 Schlüsselhalter
1 Transportkoffer
1 Bedienungsanleitung
1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Gerätebeschreibung (Abb. A)

Ihre Säbelsäge BSS 700 E ist ein vielseitiges Elektrowerkzeug, das für professionelle Sägeanwendungen entwickelt wurde.

1 Drehzahl-Regelschalter
2 Innensechskantschlüssel
3 Schlüsselhalter
4 Sägeblattaufnahme
5 Sägeblatt
6 Sägeschuh
7 Befestigungsschraube für Sägeblatt
8 Gehäuse

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.

Ihr BERNER-Elektrowerkzeug ist gemäß EN 50144 zweifach isoliert; ein Erdleiter ist aus diesem Grunde überflüssig.

CH **Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.**
Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

CH **Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.**

Auswechseln des Netzkabels oder -steckers

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm^2. Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Zusammenbauen und Einstellen

Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.

Auswechseln des Sägeblatts (Abb. B & C)

- Lockern Sie mit Hilfe des im Lieferumfang enthaltenen Innensechskantschlüssels (2) die Befestigungsschraube (7).
- Stecken Sie das Sägeblatt (5) in die Aufnahme (4), bis der Arretierstift (9) einrastet. Das Sägeblatt kann mit den Zähnen nach oben oder nach unten montiert werden.
- Zum Entfernen des Sägeblatts gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.
- Bringen Sie den Innensechskantschlüssel (2) wieder im Halter an.

Sägeblätter

Material	empfohlenes Sägeblatt
Eisenmetalle	feinverzahnt
Nichteisenmetalle	grobverzahnt
Holz	TCT
Kunststoff	feinverzahnt
Mauerwerk	hartmetallbestückt

Es sind Berner Sägeblätter für viele Anwendungen erhältlich.

Wählen Sie das Sägeblatt mit Sorgfalt.

Gebrauchsanweisung

- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Vergewissern Sie sich, daß das zu sägende Material gesichert wurde.
- Drücken Sie die Säge beim Arbeiten nur leicht an und üben Sie nie seitlichen Druck auf die Sägeblätter aus. Drücken Sie wenn möglich den Sägeschuh auf das Werkstück, um Beschädigung des Sägeblatts sowie ein Schütteln und Schwingen der Säge zu vermeiden.
- Falls Sie in Wänden oder Fußböden sägen, informieren Sie sich vor dem Arbeiten über den genauen Verlauf von Leitungen und Verkabelungen.
- Vermeiden Sie eine Überlastung der Säge.

Vor dem Betrieb:

- Montieren Sie ein geeignetes Sägeblatt.
  Verwenden Sie für Kurvenschnitte schmale Sägeblätter. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen (z.B. in der Nähe von Wänden usw.) flexible Bi-Metall-Sägeblätter.

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

- Betätigen Sie zum Starten des Elektrowerkzeuges den Drehzahl-Regelschalter (1). Je tiefer der Drehzahl-Regelschalter gedrückt wird, um so höher ist die Drehzahl des Antriebsmotors.
- Lassen Sie das Sägeblatt einige Sekunden im Leerlauf bewegen, bevor Sie den Schnitt vornehmen. Schalten Sie das Werkzeug nie ein, wenn das Sägeblatt im Werkstück festgefahren ist oder das Werkstück berührt.
- Schalten Sie immer das Werkzeug vor dem Ziehen des Netzsteckers aus.

Sägen von Holz (Abb. A)

- Spannen Sie das Werkstück sorgfältig ein und entfernen Sie sämtliche Nägel und anderen Metallgegenstände.
- Halten Sie die Säge mit beiden Händen und drücken Sie den Sägeschuh (6) auf das Werkstück.

Einstechsägen in Holz

- Lassen Sie den Sägeschuh (6) so auf dem Werkstück rasten, daß das Sägeblatt einen für das Einstechsägen geeigneten Winkel bildet.
- Schalten Sie die Säge ein und schieben Sie das Sägeblatt langsam vor. Stellen Sie sicher, daß der Sägeschuh das Werkstück jederzeit berührt.

Einsatzschnitte

- Vermessen Sie den Einsatzschnitt und zeichnen Sie eine Schnittlinie.
- Verwenden Sie ein schmales Sägeblatt. Lassen Sie die Unterseite des Sägeschuhs (6) auf dem Werkstück rasten und stellen Sie sicher, daß das Sägeblatt auf der Schnittlinie positioniert ist. Bei Bedarf, z.B. in engen Räumen, verwenden Sie die äußere Kante des Sägeschuhs als Führung.
- Schalten Sie die Säge ein und schieben Sie das Sägeblatt bei voller Geschwindigkeit in das Werkstück vor. Halten Sie die Säge hierbei fest gegen das Werkstück.

- Wenn die Säge längere Zeit in geschlossenen Räumen eingesetzt wird, ist sie an einen geeigneten Staubabsauger anzuschließen. Verwenden Sie nur einen Spanabsauger, der den gültigen Richtlinien für das Sägen von Holz entspricht.

In Deutschland werden für Holzstaub aufgrund der TRGS 553 geprüfte Absaugeinrichtungen gefordert. Für andere Materialien muß der gewerbliche Betreiber die speziellen Anforderungen mit der zuständigen Berufsgenossenschaft klären.

Sägen von Metall (Abb. A)

- Stabilisieren Sie beim Sägen von Blechplatten das Werkstück an beiden Seiten mit Holz. Dies gewährleistet saubere Schnitte und verhindert eine Beschädigung des Werkstückes.
- Zeichnen Sie für lange, gerade Schnitte eine Schnittlinie auf dem Werkstück.
- Bringen Sie entlang der Schnittlinie eine dünne Schicht Schneidöl an, schalten Sie die Säge ein und folgen Sie der Schnittlinie.

Sägen von Kunststoff

- Arbeiten Sie immer mit einer niedrigen Geschwindigkeit. Machen Sie einen Probeschnitt, um zu prüfen, ob das Werkstück wärmeempfindlich ist.

Sägen von Mauerwerk

Beim Sägen von Asbestzement kann gesundheitsschädlicher Staub anfallen. Halten Sie die gesetzlichen Richtlinien ein und befolgen Sie die von Asbestzementherstellern gegebenen Hinweise.

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an BERNER.

Wartung

Ihr BERNER-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

Schmierung

- Falls die Säge über längere Zeit nicht gebraucht wird, schmieren Sie das Sägeblatt mit Öl ein.

Reinigung

Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

Recycling (nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Ausgediente netz- und akkubetriebene BERNER-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an BERNER eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

GARANTIE UND KUNDENDIENST

Jedes Elektrowerkzeug, Ersatzteil oder Zubehörteil wird vor Verlassen der Fabrik sorgfältig geprüft. Sollten trotzdem irgendwelche Defekte an Ihrem Werkzeug auftreten, so senden Sie es bitte direkt an den Zentralkundendienst oder an die nächste BERNER-Kundendienstwerkstatt.

Die Garantiezeit von 12 Monaten beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß.
In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice

Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist, und daß nur Original-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von BERNER als zum Betrieb mit BERNER-Maschinen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Anschrift auf der Rückseite.

CUTSAW BSS 700 E

Congratulations!

You have chosen a BERNER Power Tool. Years of experience, thorough product development and innovation make BERNER one of the most reliable partners for professional Power Tool users.

Technical data

		BSS 700 E
Art. No.		170743
Voltage	V	230
(U.K. & Ireland only)	V	230/115
Power input	W	1050
No load speed	min^{-1}	0-2,800
Stroke length	mm	29
Cutting capacity in wood/ metal profiles/metal tubes	mm	280/100/100
Blade holder		universal
Cord length	m	4.0
Weight	kg	3.5

Fuses:		
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

The following symbols are used throughout this manual:

Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.

Denotes risk of electric shock.

EC-Declaration of conformity

CE

BSS 700 E

BERNER declares that these Power Tools have been designed in compliance with: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3, EN 60745-1 & EN 60745-2-11.

Level of sound pressure according to 86/188/EEC & 98/37/EEC, measured according to EN 60745:

			BSS 700 E
L_{pA}	(sound pressure)	dB(A)	89
L_{WA}	(acoustic power)	dB(A)	100
K_{pA}	(sound pressure uncertainty)	dB(A)	3
K_{WA}	(acoustic power uncertainty)	dB(A)	3

Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

Weighted root mean square acceleration value according to EN 60745:

		BSS 700 E
Measured according to EN 60745	m/s^2	14.4 [1)]

[1)] measurement uncertainty: 6.3 m/s^2

Mario Ferretti
Chief Executive Officer (CEO)

Jean-Marie Biren
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Safety instructions

When using Power Tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions before attempting to operate this product. Keep these instructions in a safe place!

General

1 Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

2 Consider work area environment

Do not expose Power Tools to humidity. Keep work area well lit. Do not use Power Tools in the presence of flammable liquids or gases.

3 Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). For use under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.) electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

4 Keep children away

Do not let children come into contact with the tool or extension cord. Supervision is required for those under 16 years of age.

5 Extension cords for outdoor use

When the tool is used outdoors, always use extension cords intended for outdoor use and marked accordingly.

6 Store idle tools

When not in use, Power Tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

7 Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Preferably wear rubber gloves and non-slip footwear when working outdoors. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way.

8 Wear safety goggles

Also use a face or dust mask in case the operations produce dust or flying particles.

9 Beware of maximum sound pressure

Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

10 Secure workpiece

Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

11 Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

12 Avoid unintentional starting

Do not carry the plugged-in tool with a finger on the switch. Be sure that the switch is released when plugging in.

13 Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

14 Disconnect tool

Shut off power and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Unplug the tool when not in use, before servicing or changing accessories.

15 Remove adjusting keys and wrenches

Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

16 Use appropriate tool

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

17 Do not abuse cord

Never carry the tool by its cord or pull it to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

18 Maintain tools with care

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Inspect the tool cords at regular intervals and, if damaged, have them repaired by an authorized BERNER repair agent. Inspect the extension cords periodically and replace them if damaged. Keep all controls dry, clean and free from oil and grease.

19 Check for damaged parts

Before using the tool, carefully check it for damage to ensure that it will operate properly and perform its intended function.

Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts and any other conditions that may affect its operation. Have damaged guards or other defective parts repaired or replaced as instructed.

Do not use the tool if the switch is defective. Have the switch replaced by an authorized BERNER repair agent.

20 Have your tool repaired by an authorized BERNER repair agent

This Power Tool is in accordance with the relevant safety regulations. To avoid danger, electric appliances must only be repaired by qualified technicians.

Additional safety rules for cutsaws

Plugging into the mains, switching on and off

- Always ensure that the saw is switched off before plugging into the mains.
- After switching off, never attempt to stop the saw blade with your fingers.
- Never put the saw down on a table or work bench unless switched off. The saw blade will keep running briefly after the tool has been switched off.

When sawing

- When using saw blades specially designed for cutting wood remove all nails and metal objects from the workpiece before starting work.
- Wherever possible, use clamps and vices to fasten the workpiece securely.
- Do not attempt to saw extremely small workpieces.
- Do not bend too far forward. Make sure that you always stand firmly, particularly on scaffolding and ladders.
- Always hold the saw with both hands.

Checking and changing the saw blade

- Unplug the tool before cleaning or changing the saw blade.
- Only use BERNER saw blades conforming to the specifications contained in these operating instructions.
- Only sharp saw blades in perfect working condition should be used; cracked or bent saw blades should be discarded and replaced at once.

Package contents

The package contains:

1 Cutsaw
1 General purpose saw blade set
1 Allen key
1 Key holder
1 Kitbox
1 Instruction manual
1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)

Your cutsaw BSS 700 E is a versatile power tool designed for professional sawing applications.

1 Variable speed switch
2 Allen key
3 Key holder
4 Blade holder
5 Saw blade
6 Saw shoe
7 Saw blade fixing screw
8 Housing

Electrical safety

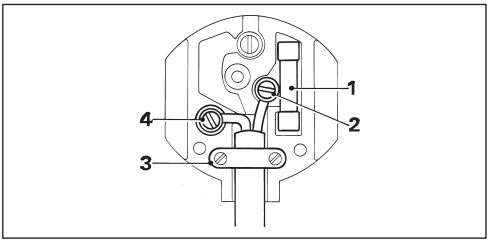
The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Your BERNER tool is double insulated in accordance with EN 50144; therefore no earth wire is required.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized BERNER repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).

- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or ⏚.

For 115 V units with a power rating exceeding 1500 W, we recommend to fit a plug to BS4343 standard.

Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm². When using a cable reel, always unwind the cable completely.
Also refer to the table below.

Conductor size (mm²)	Cable rating (Amperes)
0.75	6
1.00	10
1.50	15
2.50	20
4.00	25

		Cable length (m)					
		7.5	15	25	30	45	60
Voltage	Amperes	Cable rating (Amperes)					
115	0 - 2.0	6	6	6	6	6	10
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	15	15
	3.5 - 5.0	6	6	10	15	20	20
	5.1 - 7.0	10	10	15	20	20	25
	7.1 - 12.0	15	15	20	25	25	-
	12.1 - 20.0	20	20	25	-	-	-
230	0 - 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	10	15	15
	7.1 - 12.0	15	15	15	15	20	20
	12.1 - 20.0	20	20	20	20	25	-

Assembly and adjustment

Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.

Replacing the saw blade (fig. B & C)

- Using the Allen key (2) supplied with the tool, loosen the saw blade fixing screw (7).
- Insert the saw blade (5) into the holder (4) until it engages in the lock pin (9). The blade can be installed with the teeth pointing down or up.
- To remove the saw blade, proceed in reverse order.
- Place the Allen key (2) back into its holder.

Saw blades

material	recommended saw blade
ferrous metal	fine-toothed
non ferrous metal	coarse-toothed
wood	TCT saw blade
plastic	fine-toothed
masonry	carbide-tipped

A wide variety of dedicated saw blades is available as an option.

Always select your saw blade with great care.

Instructions for use

- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Ensure the material to be sawn is secured in place.
- Apply only a gentle pressure to the tool and do not exert side pressure on the saw blade. If possible, work with the saw shoe pressed against the workpiece. This prevents damage to the blade and stops the tool from jerking and vibrating.
- When sawing in walls or floors be aware of the location of pipework and wiring. Always hold thetool by its handle.

- Avoid overloading.

Prior to operation:

- Mount the appropriate type of saw blade.
  Use narrow saw blades for cutting curves.
  Use flexible bimetal saw blades for hard-to-reach positions (e.g. close to walls, etc.).

Switching on and off (fig. A)

- To run the tool, press the variable speed switch (1). The pressure exerted on the variable speed switch determines the tool speed.
- Let the blade run freely for a few seconds before starting the cut. Never switch on the tool when the saw blade is jammed in the workpiece or in contact with the material.
- Always switch off the tool before unplugging.

Cutting wood (fig. A)

- Clamp the workpiece securely and remove all nails and metal objects.
- Holding the tool with both hands, work with the saw shoe (6) pressed against the workpiece.

Plunge cutting in wood

- Rest the saw shoe (6) on the workpiece in such a position that the blade forms an appropriate angle for the plunge cut.
- Switch the tool on and slowly feed in the blade. Make sure that the saw shoe remains in contact with the workpiece at all times.

Pocket cuts

- Measure and mark the required pocket cut.
- Using a narrow saw blade rest the bottom of the saw shoe (6) on the workpiece and make sure that the blade is positioned on the cutting line. If necessary, e.g. in confined spaces, use the outer edge of the saw shoe as your guideline.
- Switch on the tool and feed the blade into the material at full speed, holding the tool firmly against the workpiece.

- When the tool is used indoor for extended periods of time, use a suitable dust extractor designed in compliance with the applicable directives regarding dust emission.
- Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.

Cutting metal (fig. A)

- When cutting thin metal always stabilize the workpiece with wood on both sides.
  This guarantees clean cuts and prevents damaging of the material.
- For long, straight cuts draw a line on the workpiece.
- Apply a thin film of lubricant along the cutting line, switch on the tool and follow the cutting line.

Cutting plastics

- Always work at reduced speed. Carry out a test cut to check whether the material is sensitive to heat.

Cutting masonry

When sawing asbestos cement hazardous dust may be produced. Follow the statutory guidelines and observe the recommendations issued by the asbestos cement manufacturers.

Consult BERNER for further information on the appropriate accessories.

Maintenance

Your BERNER Power Tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Lubrication

- If the tool will not be used for a long period of time, coat the saw blade with a little oil (e.g. machine oil).

Cleaning

Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

Unwanted tools and the environment

Take your tool to an authorized BERNER repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE AND GUARANTEE SERVICE

Each tool, spare part or accessory is consistently checked before being dispatched from the manufacturing plant. If, despite this fact, there are any defects, please send the item directly to our Client Services Headquarters or to the nearest service repair shop of the firm BERNER.

The guarantee period is 12 months and starts from the day of purchase, which must be proved by the original of the purchase document. During the guarantee period the producer guarantees:

- free removal of possible defects;
- free replacement of all damaged parts;
- free professional servicing.

This is conditioned on the fact that the defect or failure was not caused by unprofessional service and that only original spare parts which BERNER exclusively recommends for use in BERNER tools were used.

The addresses of repair workshops are given on the reverse side.

SCIE SABRE BSS 700 E

Félicitations!
Vous avez choisi un outil électrique BERNER. Depuis de nombreuses années, BERNER produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Caractéristiques techniques

		BSS 700 E
No. Prod.		170743
Tension	V	230
Puissance absorbée	W	1050
Vitesse à vide	min^{-1}	0-2.800
Longueur de la course	mm	29
Capacité de coupe dans le bois/ les profilés en métal/les tubes en métal	mm	280/100/100
Porte-lame		universel
Longueur de câble	m	4,0
Poids	kg	3,5

Fusible:	
Outils 230 V	10 A

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:

En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.

Dénote la présence de tension électrique.

Déclaration CE de conformité

CE

BSS 700 E

BERNER déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 55014-2, EN 55014 EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60745-1 & EN 60745-2-11.

Niveau de pression acoustique suivant 86/188/CEE & 98/37/CEE, mesuré suivant EN 60745:

			BSS 700 E
L_{pA}	(pression sonore)	dB(A)	89
L_{WA}	(puissance acoustique)	dB(A)	100
K_{pA}	(incertitude de la pression acoustique)	dB(A)	3
K_{WA}	(incertitude de la puissance acoustique)	dB(A)	3

Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération suivant EN 60745:

		BSS 700 E
Mesuré selon EN 60745	m/s^2	14,4 [1)]

[1)] incertitude de mesure: 6,3 m/s^2

Mario Ferretti
Chief Executive Officer (CEO)

Jean-Marie Biren
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Instructions de sécurité

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observer les consignes de sécurité fondamentales en vigueur. Lire et observer les instructions avant d'utiliser l'outil.
Conserver ces instructions de sécurité!

Généralités

1 Tenir votre aire de travail propre et bien rangée
Le désordre augmente les risques d'accident.

2 Tenir compte des conditions ambiantes
Ne pas exposer les outils électriques à l'humidité. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée. Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 Attention aux décharges électriques
Eviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Sous des conditions de travail extrêmes (par exemple: humidité élevée, dépôt de poussières métalliques, etc.) la sécurité électrique peut être augmentée en insérant un transformateur d'isolation ou un disjoncteur différentiel (FI).

4 Tenir les enfants éloignés
Ne pas permettre que d'autres personnes touchent l'outil ou le câble de rallonge. La supervision est obligatoire pour les moins de 16 ans.

5 Câble de rallonge pour l'extérieur
A l'extérieur, n'utiliser que des câbles de rallonge homologués portant le marquage correspondant.

6 Ranger vos outils dans un endroit sûr
Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de la portée des enfants.

7 Porter des vêtements de travail appropriés
Ne pas porter de vêtements flottants ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs.

8 Porter des lunettes de protection
Utiliser aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière ou des copeaux volants.

9 Attention au niveau de pression acoustique
Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

10 Bien fixer la pièce à travailler
Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

11 Adopter une position confortable
Toujours tenir les deux pieds à terre et garder l'équilibre.

12 Eviter tout démarrage involontaire
Ne pas porter l'outil en ayant un doigt placé sur l'interrupteur. Mettre l'interrupteur en position d'arrêt avant de mettre la fiche dans la prise.

13 Faire preuve de vigilance
Observer votre travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas employer l'outil en cas de fatigue.

14 Enlever la fiche de la prise
Débrancher l'outil et attendre qu'il soit complètement immobilisé avant de le laisser, de procéder à l'entretien ou au changement d'accessoires.

15 Enlever les clés de réglage
Avant de mettre l'outil en marche, retirer les clés et outils de réglage.

16 Utiliser l'outil adéquat
Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser d'outils ou d'accessoires de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.
Attention! L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure. Utiliser l'outil conformément à sa destination.

17 Préserver le câble d'alimentation
Ne pas porter l'outil par le câble et ne pas tirer sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préserver le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

18 Entretenir vos outils avec soin
Maintenir vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observer les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Vérifier régulièrement l'état du câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire changer par votre Service agréé

BERNER. Vérifier périodiquement le câble de rallonge et le remplacer s'il est endommagé. Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

19 Contrôler si votre outil est endommagé

Avant d'utiliser l'outil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. Pour cela, contrôler l'alignement des pièces en mouvement et leur grippage éventuel. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Faire réparer ou échanger tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée conformément aux instructions. Ne pas utiliser l'outil quand l'interrupteur est défectueux. Faire remplacer l'interrupteur par un Service agréé BERNER.

20 Faire réparer votre outil par un Service agréé BERNER

Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. La réparation des outils électriques est strictement réservée aux personnes qualifiées.

Directives de sécurité additionnelles pour scies sabre

Branchement, mise en marche et à l'arrêt

- Avant de mettre la fiche dans la prise, vérifier que l'outil est à l'arrêt.
- Ne jamais tenter d'immobiliser lames à la main après la mise à l'arrêt.
- Toujours vérifier que la scie soit arrêtée avant de la poser sur une table.

En cours de sciage

- Avant de scier, éloigner tous les clous et objets métalliques de l'aire de travail.
- Si possible, serrer l'ouvrage au moyen d'un étau p. ex.
- Ne pas scier des pièces excessivement petites.
- Adopter une position confortable sans se pencher trop en avant, surtout en cas de travail sur un échafaudage ou une échelle.
- Toujours maintenir la scie à deux mains.

Vérification et changement des lames de scie

- Toujours tirer la fiche de la prise avant de changer les lames.
- Utiliser uniquement des lames de scie BERNER dont les caractéristiques sont conformes à ces instructions.
- Utiliser uniquement des lames de scie solides et en parfait état. Les lames de scie fendues ou voilées doivent être remplacées immédiatement.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

1 Scie sabre
1 Jeu de lames carbure universelles
1 Clé Allen
1 Porte-clé
1 Coffret de transport
1 Manuel d'instructions
1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre parfaitement le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)

Votre scie sabre BSS 700 E a été mise au point pour une application professionnelle.

1 Interrupteur à variateur de vitesse
2 Clé Allen
3 Porte-clé
4 Porte-lame
5 Lame de scie
6 Semelle
7 Vis de blocage de la lame
8 Boîtier

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.

Cet outil à double isolation est conforme à la norme EN 50144; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

(CH) **Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.**
Type 11 pour la classe II
(Isolation double) - outils
Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) - outils

(CH) **En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.**

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche
Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée de cet outil (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm^2.
En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Assemblage et réglage

Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.

Remplacement de la lame de scie (fig. B & C)

- Desserrer la vis de blocage (7) de la lame au moyen de la clé Allen (2) fourni avec l'outil.
- Introduire la lame (5) dans le porte-lame (4) jusqu'à ce qu'elle s'engage la goupille de blocage (9). La lame s'installe indifféremment les dents dirigées vers le bas ou vers le haut.
- Pour enlever la lame de scie, procéder en ordre inverse.
- Remettre la clé Allen (2) dans le porte-clé.

Lames de scie

matériau	lame de scie recommandée
métaux ferreux	denture fine
métaux non-ferreux	denture grosse
bois	lame carbure
matières synthétiques	denture fine
maçonnerie	lame carbure

Toute un éventail de lames est disponible en option.

Toujours sélectionner vos lames avec soin.

Mode d'emploi

- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Vérifier le serrage de l'ouvrage.
- Une pression excessive n'accélère pas le sciage mais réduit les performances de l'outil. Ne pas exercer de pression latérale sur les lames de scie. Ne pas exercer de pression latérale sur les lames de scie. Travailler de préférence avec la semelle appuyée contre l'ouvrage pour ménager la lame et éviter les rebonds et les vibrations.
- En cas de sciage dans les parois et des planchers p. ex., se renseigner sur l'emplacement des tuyauteries et des câblages. Toujours maintenir l'outil par la poignée.
- Eviter la surcharge.

Avant la mise en marche:

- Monter une lame de scie adaptée.
  Pour découper des courbes, utiliser des lames très étroites. Utiliser des lames bimétalliques pour les endroits difficiles d'accès (à ras des parois, etc.).

Mise en marche et arrêt (fig. A)

- Pour mettre l'outil en marche, appuyer sur l'interrupteur à variateur (1). La vitesse augmente avec la pression exercée sur l'interrupteur.
- Laisser fonctionner la machine librement durant quelques secondes avant de commencer à scier. Ne jamais mettre la machine en marche quand la lame est bloquée dans l'ouvrage ou en contact avec le matériau.
- Toujours mettre l'outil à l'arrêt après le travail et avant de débrancher l'outil.

Pour couper le bois (fig. A)

- Serrer l'ouvrage fermement et enlever les clous et autres objets en métal.
- Maintenir l'outil des deux mains et appuyer la semelle (6) contre le matériau à scier.

Attaque en plein bois

- Placer la semelle (6) sur l'ouvrage de telle manière que la lame forme un angle qui convient pour l'attaque en plein matériau.
- Mettre la scie en marche et engager la lame lentement tout en maintenant la semelle en contact avec l'ouvrage.

Coupes à ras

- Tracer une ligne de coupe sur l'ouvrage.
- Utiliser une lame étroite et placer la semelle (6) sur la ligne de coupe. Si nécessaire, p. ex dans des endroits difficiles d'accès, le bord extérieur de la semelle peut servir de guide.
- Mettre la scie en marche et engager la lame dans le matériau tout en maintenant l'outil fermement contre l'ouvrage.

- Quand l'outil est utilisé à l'intérieur durant une période prolongée, utiliser un système d'aspiration de poussière mis au point en conformité avec les régulations relatives à l'émission de la poussière.
- Dans la mesure du possible, toujours raccorder un aspirateur mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière.

Pour couper le métal (fig. A)

- Dans le cas de coupe de tôle extrêmement mince, serrer l'ouvrage de part et d'autre pour obtenir des coupes nettes et éviter la déchirure du matériau.
- Pour coupes rectilignes, tracer une ligne de coupe sur le matériau.
- Appliquer un film de lubrifiant sur la ligne de coupe, mettre la scie en marche et suivre la ligne.

Pour couper les matières synthétiques

- Toujours travailler à vitesse réduite. Effectuer un essai pour vérifier si le matériau résiste à la chaleur.

Pour couper dans la maçonnerie

Lors du sciage de ciment à l'amiante, des poussières nocives risquent de se dégager. Respecter les réglementations en vigueur et les recommandations des fabricants de l'amiante.

BERNER pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Entretien

Votre outil BERNER a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien.
Son fonctionnement satisfaisant dépend pour une bonne part d'un entretien soigneux et régulier.

Lubrification

- Quand la scie va être rangée pour un période prolongée, graisser légèrement la lame (utiliser p. ex. de l'huile pour machines).

Nettoyage

Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

LA GARANTIE ET LE SERVICE POUR LE CLIENT

Chaque outillage, piece de recharge ou accessoires sont contrôlés a fonds avant l'expédition de l'usine. Si malgré cela vous trouviez des défauts, envoyez la piece défectueuse a notre centrale pour clients ou dans l'atelier de réparation contractuel de la société BERNER le plus proche.

Le délai de garantie de 12 mois commence par le jour d'achat, ce que doit etre prouvé par l'original du document d'achat. Pendant le délai de garantie le producteur garanti:

- Réparation gratuite des défauts éventuels
- Echange gratuit de toutes les pieces endommagées
- Le service gratuit et professionnel

La condition est que la panne ou le défaut n'ont pas été causés par une manouvre non-professionnelle ou l'utilisation autre que les pieces de rechange expressément recommandées par l'entreprise BERNER dans l'outillage de l'entreprise BERNER ont été usées.

Les adresses des ateliers de réparation contractuels sont données au verso.

SEGA UNIVERSALE BSS 700 E

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un Elettroutensile BERNER. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti BERNER uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Dati tecnici

		BSS 700 E
No. Prod.		170743
Tensione	V	230
Potenza assorbita	W	1050
Velocità a vuoto	min^{-1}	0-2.800
Profondità max. taglio	mm	29
Capacità di taglio di profili di legno/ metallo e tubi di metallo	mm	280/100/100
Portalama		universale
Lunghezza cavo	m	4,0
Peso	kg	3,5

Fusibili:	
Modelli da 230 V	10 A

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:

Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.

Indica pericolo di scossa elettrica.

Dichiarazione CE di conformità

CE

BSS 700 E

BERNER dichiara che gli Elettroutensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60745-1 & EN 60745-2-11.

Il livello di rumorosità è conforme alle norme 86/188/CEE e 98/37/CEE, dati ricavati in base alla norma EN 60745:

			BSS 700 E
L_{pA}	(rumorosità)	dB(A)	89
L_{WA}	(potenza sonora)	dB(A)	100
K_{pA}	(incertezza sulla misura della rumorosità)	dB(A)	3
K_{WA}	(incertezza sulla misura della potenza sonora)	dB(A)	3

Prendere appropriate misure a protezione dell'udito qualora il livello acustico superasse gli 85 dB(A).

Il valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione secondo EN 60745:

		BSS 700 E
Misurato in base a EN 60745	m/s^2	14,4[1)]

[1)] incertezza sulla misurazione: 6,3 m/s^2

Mario Ferretti
Chief Executive Officer (CEO)

Jean-Marie Biren
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti. Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Custodire con cura le istruzioni!

Norme generali

1 Tenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

2 Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro

Non esporre gli utensili elettrici all'umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare gli utensili elettrici in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

3 Proteggersi da scariche elettriche

Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

4 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro

Non permettere che persone estranee tocchino l'utensile o il cavo di prolunga. Per i ragazzi di età inferiore ai 16 anni è richiesta la supervisione di un adulto.

5 Cavo di prolunga per l'uso esterno

Se l'utensile viene utilizzato all'aperto, si faccia uso soltanto di un cavo di prolunga di tipo idoneo, appositamente previsto e contrassegnato per l'uso esterno.

6 Custodia dell'elettroutensile dopo l'uso

Riporre gli Elettroutensili in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

7 Usare il vestiario appropriato

Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Lavorando all'aperto indossare guanti di gomma e scarpe con suole antisdrucciolo. Raccogliere i capelli se si portano lunghi.

8 Usare occhiali protettivi

Usare inoltre una maschera antipolvere qualora si producano polvere o particelle volatili.

9 Rumorosità eccessiva

Prendere appropriate misure a protezione dell'udito se il livello acustico supera gli 85 dB(A).

10 Bloccare il pezzo da lavorare

Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare, ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

11 Non sbilanciarsi

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

12 Evitare accensioni accidentali

Non eseguire il trasporto dell'Elettroutensile collegato alla rete di alimentazione tenendo il dito sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di inserire la spina.

13 Stare sempre attenti

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso e non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

14 Staccare l'alimentazione dell'utensile

Spegnere l'utensile ed attendere il suo arresto completo prima di lasciarlo incustodito. Staccare la spina dalla presa se l'utensile rimane inutilizzato e prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'utensile o di sostituzione degli accessori.

15 Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura

Prima di mettere in funzione l'Elettroutensile si abbia cura di togliere chiavi e altri strumenti.

16 Usare l'utensile adatto

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza.
Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi, o l'impiego del presente utensile per scopi diversi, da quelli raccomandati nel manuale d'uso possono comportare il rischio di infortuni.

17 Non abusare del cavo elettrico

Non trascinare l'utensile né disinserire la spina strattonando il cavo di alimentazione. Proteggere il cavo dal calore, dagli olii minerali e dagli bordi taglienti.

18 Mantenere l'utensile con cura

Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo.

Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione, e se danneggiato farlo riparare presso un Centro di Assistenza tecnica autorizzato BERNER. Tenere gli organi di comando puliti, asciutti e privi di olio o grasso.

19 **Controllare che non vi siano parti danneggiate**
Prima dell'utilizzo controllare scrupolosamente che non vi siano parti danneggiate e che l'utensile sia in grado di effettuare il suo lavoro in modo corretto. Controllare l'allineamento delle parti mobili assicurandosi che non vi siano grippaggi, danni ai componenti o ai supporti, ed altre condizioni che possono compromettere il buon funzionamento dell'utensile. Dispositivi di sicurezza e altre parti difettose devono essere riparate o sostituite secondo le modalità previste. Non usare l'utensile se l'interruttore è difettoso e provvedere alla sua sostituzione ricorrendo ad un Centro di Assistenza autorizzato BERNER.

20 **Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati BERNER per le riparazioni**
Il presente Elettroutensile è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Per evitare pericolo di infortuni, le riparazioni alle apparecchiature elettriche devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

Norme di sicurezza aggiuntive per le seghe universale

Collegamento in rete, accensione/spegnimento on/off

- Prima di collegare la spina alla rete di alimentazione, assicurarsi sempre che l'interruttore della sega universale sia nella posizione di spento (off).
- Dopo aver disattivato la sega, non cercare mai di fermarne le lame con le dita.
- Non riporre mai la sega su un tavolo o su un banco da lavoro senza averla precedentemente spenta. Ricordare che le lame continueranno a funzionare per un breve periodo dopo avere spento la sega.

Durante il taglio

- Prima di iniziare il taglio, rimuovere i chiodi e le parti metalliche dal pezzo in lavorazione.
- Quando è possibile, utilizzare morse e dispositivi simili per bloccare saldamente il pezzo in lavorazione.
- Non cercare di tagliare pezzi di lavorazione estremamente piccoli.
- Non piegarsi troppo in avanti e accertarsi di essere sempre in una posizione di equilibrio sicura, soprattutto quando ci si trova su ponteggi o su scale.
- Impugnare sempre la sega con entrambe le mani.

Controllo e sostituzione delle lame della sega

- Disinserire la spina dell'utensile dalla rete prima di procedere alla pulizia o alla sostituzione delle lame della sega.
- Utilizzare solo lame BERNER per seghe conformi alle specifiche contenute in questo libretto di istruzioni.
- Utilizzare solo lame affilate e in perfette condizioni di funzionamento; le lame rotte o piegate devono essere scartate e sostituite immediatamente.

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

1 Sega universale
1 Set di lame per impieghi generici
1 Chiave per brugole
1 Fermaglio chiave
1 Cassetta di trasporto
1 Manuale istruzione
1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A)

La sega universale BSS 700 E è un elettroutensile versatile studiato per eseguire operazioni di taglio a livello professionale.

1 Interruttore a velocità variabile
2 Chiave a brugola
3 Fermaglio chiave
4 Portalama
5 Lama
6 Scarpa della sega

7 Vite di fissaggio lama
8 Alloggiamento

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.

Il Vostro utensile BERNER è fornito di doppio isolamento, in ottemperanza alla norma EN 50144, perciò non è richiesta la messa a terra.

(CH) **Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.**
Tipo 11 per la classe II
(doppio isolamento) - utensili elettrici
Tipo 12 per la classe I
(messa a terra) - utensili elettrici

(CH) **Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.**

Sostituzione del cavo o della spina

Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm^2. Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Assemblaggio e regolazione

Prima di effettuare il montaggio o la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

Sostituzione della lama (fig. B & C)

- Allentare la vite di fissaggio della lama (7) utilizzando la chiave a brugola (2) in dotazione.
- Inserire la lama (5) nel portalama (4) fino a quando non si innesta il perno di bloccaggio (9). La lama può essere montata con i denti rivolti verso l'alto o verso il basso.
- Per estrarre la lama procedere nell'ordine inverso.
- Riposizionare la chiave a brugola (2) nell'apposito fermaglio.

Lame della sega

materiale	lama raccomandata
metallo ferroso	denti fini
metallo non ferroso	denti grossi
legno	lama TCT
plastica	denti fini
muratura	estremità al carburo

Su richiesta è disponibile un'ampia scelta di lame per usi specifici.

Scegliere sempre la lama con estrema attenzione.

Istruzioni per l'uso

- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Assicurarsi che il materiale da segare sia correttamente bloccato in posizione.
- Applicare una leggera pressione esclusivamente sull'utensile senza premere lateralmente sulla lama. Se possibile, lavorare tenendo la scarpa della sega premuto contro il pezzo in lavorazione, al fine di evitare danni alla lama e per impedire all'utensile di strappare e di vibrare.
- Quando si effettuano tagli nei muri e nei pavimenti, fare attenzione alla posizione delle tubazioni e dei cavi elettrici. Impugnare sempre l'utensile tenendolo per l'impugnatura.
- Evitare situazioni di sovraccarico.

Prima del funzionamento:

- Montare il tipo di lama appropriato.
  Utilizzare lame strette per realizzare tagli curvi e lame flessibili bimetalliche per raggiungere punti difficili (ad esempio vicino ai muri, ecc.).

Accensione e spegnimento (on e off) (fig. A)

- Per mettere in funzione l'utensile, premere il interruttore a velocità variabile (1). La pressione esercitata sul interruttore determina la velocità dell'utensile.
- Lasciare funzionare liberamente la lama per alcuni secondi prima di iniziare il taglio. Non avviare mai l'utensile con la lama inserita nel pezzo o a contatto con il materiale.
- Prima di scollegare la spina dalla presa di rete, assicurarsi sempre che l'interruttore dell'utensile sia nella posizione di spento.

Taglio nel legno (fig. A)

- Bloccare il pezzo in lavorazione ed estrarre tutti i chiodi e gli oggetti metallici.
- Impugnare l'utensile elettrico con entrambe le mani e lavorare mantenendo la scarpa della sega (6) premuta contro il pezzo in lavorazione.

Taglio a tuffo nel legno

- Appoggiare la scarpa della sega (6) sulla superficie del pezzo in lavorazione in una posizione in cui la lama formi il giusto angolo per il taglio a tuffo.
- Avviare la sega e fare avanzare lentamente la lama nel legno. Assicurarsi che la scarpa rimanga sempre a contatto con il pezzo.

Taglio a scavare

- Misurare ed evidenziare la parte praticare la tasca.
- Utilizzare una lama sottile, appoggiare la parte inferiore della scarpa della sega (6) sul pezzo in lavorazione e assicurarsi che la lama sia posizionata sulla linea di taglio. Se necessario, ad esempio quando occorre tagliare in spazi ristretti, utilizzare il bordo esterno della scarpa della sega come linea di riferimento.
- Avviare l'utensile e fare avanzare la lama nel materiale alla massima velocità, mantenendo l'utensile saldamente contro il pezzo in lavorazione.

- Quando l'utensile viene utilizzato in ambienti chiusi per periodi di tempo prolungati, collegarlo a un appropriato aspiratore di polveri. Impiegare esclusivamente aspiratori di polveri conformi alle direttive pertinenti relative all'emissione di polvere.
- Impiegare aspiratori polveri conformi alle direttive pertinenti relative alle emissioni di polveri.

Taglio nel metallo (fig. A)

- Quando occorre tagliare lamiere molto sottili, bloccare il pezzo su entrambi i lati con spessori di legno. In questo modo si ottengono tagli puliti e si evita di danneggiare il metallo.
- Per eseguire tagli lunghi e rettilinei tracciare una riga sul pezzo in lavorazione.
- Applicare un sottile velo di lubrificante lungo la linea di taglio, avviare l'utensile e seguire la linea di taglio.

Taglio nella plastica

- Lavorare sempre a velocità di taglio ridotta. Eseguire sempre un taglio di prova al fine di verificare se il materiale plastico è sensibile al calore.

Taglio di parti in muratura

Quando si tagliano pezzi di cemento amianto, può prodursi della polvere di cemento pericolosa per la salute. Attenersi alle indicazioni stabilite dalla legge e osservare le raccomandazioni fornite dai fabbricanti di cemento amianto.

Consultate BERNER per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Manutenzione

Il Vostro elettroutensile BERNER è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

Lubrificazione

- Se l'utensile non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, rivestire le lame con una piccola quantità d'olio (ad esempio olio per macchine).

Pulitura

Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.

Utensili inutilizzabili e tutela ambientale

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza BERNER, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

GARANZIA E SERVIZIO ASSISTENZA

Ogni utensile, pezzo di ricambio o accessori vengono controllati a fondo prima di esser spediti dall'azienda produttrice. Se, comunque, si rivela qualche difetto su un utensile, ce lo faccia pervenire direttamente alla nostra sede centrale per i servizi assistenza o all'officina convenzionata piu vicina della ditta BERNER.

Il periodo di garanzia di 12 mesi inizia al giorno di compra, il che deve essere provato con l'originale del documento d'acquisto. Il produttore risponde durante il periodo di garanzia di:

- eliminazione gratuita di eventuali avarie
- sostituzione gratuita di tutti i pezzi danneggiati
- assistenza gratuita e professionale

Pertanto, la condizione e quella che l'avaria o il difetto non abbiano risultato da un uso dilettantesco e che siano stati utilizzati solo dei pezzi di ricambio originali, i quali la ditta BERNER raccomanda espressamente all'impiego negli utensili della ditta BERNER.

Gli indirizzi di officine convenzionate sono riportati a retro.

SIERRA SABLE BSS 700 E

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una Herramienta Eléctrica de BERNER. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido a BERNER en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Características técnicas

		BSS 700 E
Num. de prod.		170743
Voltaje	V	230
Potencia absorbida	W	1050
Velocidad en vacío	min^{-1}	0-2.800
Longitud de carrera	mm	29
Capacidad de corte en madera/ perfiles de metal/tubos de metal	mm	280/100/100
Portahojas		universal
Longitud del cable	m	4,0
Peso	kg	3,5

Fusibles	
Herramientas 230 V:	10 A

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:

Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.

Indica tensión eléctrica.

Declaración CE de conformidad

CE

BSS 700 E

BERNER certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60745-1 & EN 60745-2-11.

El nivel de la presión acústica de acuerdo con las normas 86/188/CEE & 98/37/CEE, medida de acuerdo con EN 60745:

			BSS 700 E
L_{pA}	(presión acústica)	dB(A)	89
L_{WA}	(potencia acústica)	dB(A)	100
K_{pA}	(incertidumbre de presión acústica)	dB(A)	3
K_{WA}	(incertidumbre de potencia acústica)	dB(A)	3

Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración según EN 60745:

[1]		BSS 700 E
Medición según EN 60745	m/s^2	14,4 [1]

incertidumbre de medición: 6,3 m/s^2

Mario Ferretti
Chief Executive Officer (CEO)

Jean-Marie Biren
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Instrucciones de seguridad

Al utilizar Herramientas Eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. Lea las instrucciones de seguridad siguientes antes de utilizar este producto.
¡Conserve bien estas instrucciones de seguridad!

Generalidades

1 Mantenga limpia el área de trabajo
Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo
No exponga las Herramientas Eléctricas a la humedad. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice Herramientas Eléctricas en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

3 **Protéjase contra las descargas eléctricas**
Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores).
Para aplicaciones de uso extremas (por ej. humedad elevada formación de polvo metálico, etc.), se puede aumentar la seguridad eléctrica a través de intercalar un transformador de separación o un interruptor de protección de corriente de defecto (FI).

4 ¡Mantenga alejados a los niños!
No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable de prolongación.
En caso de uso por menores de 16 años, se requiere supervisión.

5 Cables de prolongación para el exterior
Al trabajar fuera, utilice siempre cables de prolongación destinados al uso exterior y marcados en consecuencia para ello.

6 Guarde las herramientas que no utiliza
Las Herramientas Eléctricas que no se utilizan, deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

7 Vista ropa de trabajo apropiada
No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento.
Para trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante.
Si tiene el pelo largo, téngalo recogido y cubierto.

8 Lleve gafas de protección
Utilice también una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo u otras partículas volantes.

9 Respete el nivel máximo de la presión acústica
Tome medidas adecuadas para la protección de los oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

10 Sujete bien la pieza de trabajo
Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

11 No alargue demasiado su radio de acción
Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

12 Evite un arranque involuntario
No mantenga el dedo en el interruptor al transportar la herramienta enchufada.
Asegúrese de que el interruptor esté en posición de parada al enchufar la herramienta.

13 Esté siempre alerta
Mire lo que está haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando está cansado.

14 Desenchufe la herramienta
Desconecte la herramienta y espere que esté completamente parada antes de dejarla sin vigilar. Desenchufe la herramienta cuando no se utilice y antes de proceder al mantenimiento o sustituir accesorios.

15 Retire las llaves de maniobra
Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.

16 Utilice la herramienta adecuada
En este manual, se indica para qué uso está destinada la herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados.
La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad al ser utilizada de acuerdo con sus características técnicas.
¡ATENCION! El uso de accesorios o acoplamientos, o el uso de la herramienta misma distintos de los recomendados en este manual de instrucciones, puede dar lugar a lesiones de personas.

17 Cuide el cable de alimentación
No lleve la herramienta por el cable, ni tire del cable para desenchufar la herramienta.

Proteja el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas.

18 Mantenga las herramientas asiduamente

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y más seguro. Siga las instrucciones para el mantenimiento y la sustitución de accesorios. Verifique los cables de las herramientas con regularidad y, en caso de avería, llévelos a un Centro de Servicio BERNER para que sean reparados. Inspeccione los cables de prolongación periódicamente y sustitúyalos cuando presenten defectos. Mantenga todos los mandos secos, limpios y libres de aceite y grasa.

19 Comprobar que no haya partes averiadas

Antes de utilizar la herramienta, compruebea que no haya averías, a fin de asegurar que funcionará correctamente y sin problemas. Compruebe que no haya desalineamiento o enganchamiento de piezas en movimiento, ni roturas de piezas, ni accesorios mal montados, ni cualquier otro defecto que pudiera perjudicar al buen funcionamiento de la herramienta. Haga reparar o sustituir los dispositivos de seguridad u otros componentes defectuosos según las instrucciones. No utilice la herramienta cuando el interruptor esté defectuoso. Haga sustituir el interruptor en un Centro de Servicio BERNER.

20 Haga reparar su herramienta en un Centro de Servicio BERNER

Esta Herramienta Eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Para evitar situaciones peligrosas, la reparación de Herramientas Eléctricas debe ser efectuada únicamente por un técnico competente.

Normas de seguridad adicionales para las sierras sable

Conexión a la red eléctrica, conexión y desconexión

- Compruebe siempre que la sierra sable está desconectada antes de enchufarla a la red eléctrica.
- Una vez desconectada la sierra, no intente detener las hojas con los dedos.
- No coloque nunca la sierra sobre una mesa o un banco de trabajo a menos que esté desconectada. Las hojas siguen funcionando unos momentos después de haber desconectado la herramienta.

Al serrar

- Quite todos los clavos y objetos metálicos de la pieza antes de empezar a trabajar.
- Siempre que sea posible, utilice mordazas y prensas para sujetar firmemente la pieza de trabajo.
- No intente serrar piezas demasiado pequeñas.
- No se incline hacia delante excesivamente. Asegúrese de permanecer de pie apoyado firmemente, especialmente cuando esté sobre andamios o escaleras.
- Agarre la sierra siempre con ambas manos.

Comprobación y cambio de las hojas de la sierra

- Desconecte la herramienta antes de limpiar o cambiar las hojas de la sierra.
- Únicamente pueden utilizarse hojas BERNER que cumplan las especificaciones que aparecen en estas instrucciones de funcionamiento.
- Sólo se pueden utilizar hojas afiladas en perfecto estado de funcionamiento; las hojas agrietadas o dobladas deben eliminarse y han de ser reemplazadas de inmediato.

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

1 Sierra sable
1 Hoja de sierra de usos generales
1 Llave Allen
1 Portallaves
1 Caja de transporte
1 Manual de instrucciones
1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)

Su sierra sable BSS 700 E es una herramienta versátil diseñada para aplicaciones de sierra profesionales.

1 Conmutador de velocidad variable
2 Llave allen
3 Portallaves
4 Portahojas
5 Hoja de sierra
6 Suela de sierra
7 Tornillo de fijación de la hoja de sierra
8 Alojamiento

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.

Su herramienta BERNER tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 50144; por consiguiente, no se requiere conexión a tierra.

Sustitución de cable o enchufe
Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm^2. Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje y ajustes

Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje y los ajustes.

Cambio de la hoja de sierra (fig. B & C)

- Utilice la llave Allen (2) suministrada con la herramienta para aflojar el tornillo de fijación de la hoja de sierra (7).
- Inserte la hoja de sierra (5) en el portahojas (4) hasta que quede sujeta al pasador de bloqueo (9). La hoja puede instalarse con los dientes apuntando hacia arriba o hacia abajo.
- Para quitar la hoja de sierra, siga estos pasos en orden inverso.
- Vuelva a colocar la llave (2) en el portallaves.

Hojas de la sierra

material	hoja recomendada
metal férreo	hoja de dientes finos
metal no férreo	hoja de dientes gruesos
madera	hoja de sierra TCT
plástico	hoja de dientes finos
mampostería	hoja con puntas de carburo

Existe una amplia variedad de hojas de sierra dedicadas opcionales a su disposición.

Seleccione la hoja de sierra siempre con sumo cuidado.

Instrucciones para el uso

- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.
- Asegúrese de que el material que va a serrar esté bien sujeto.
- Aplique únicamente una presión suave en la herramienta y no ejerza presión lateral en la hoja de la sierra. Si es posible, trabaje con la suela de la sierra presionada sobre la pieza de trabajo a fin de evitar que la hoja sufra daños y que la herramienta dé sacudidas y vibre.
- Cuando utilice la sierra en paredes o suelos, tenga en cuenta la ubicación de la tuberías y los cables. Sostenga la herramienta siempre por el mango.
- Evite la sobrecarga.

Antes de trabajar:

- Monte el tipo apropiado de hoja de sierra. Utilice hojas de sierra estrechas para hacer cortes curvos y hojas de sierra flexibles bimetálicas para las posiciones de acceso difícil (por ejemplo, cerca de paredes, etc.).

Encendido y apagado (fig. A)

- Para encender, pulse el conmutador de velocidad variable (1). La presión determina la velocidad.
- Deje que la hoja funcione libremente durante unos segundos antes de iniciar el corte. Nunca encienda la herramienta si la hoja queda atascada en la pieza de trabajo o en contacto con el material.

- Apague siempre la herramienta antes de desconectarla.

Cortes en madera (fig. A)

- Sujete la pieza de trabajo con firmeza y extraiga todos los clavos y objetos metálicos.
- Sujetando la herramienta mecánica con ambas manos, trabaje con la suela de sierra (6) presionada sobre la pieza de trabajo.

Calado en madera

- Apoye la suela de sierra (6) en la pieza de trabajo de forma que la hoja forme un ángulo adecuado para el calado.
- Encienda la herramienta y vaya introduciendo la hoja lentamente. Procure que la suela de la sierra esté siempre en contacto con la pieza a serrar.

Cajeados

- Mida y marque el corte requerido.
- Utilizando una hoja de sierra estrecha, apoye la parte inferior de la suela de sierra (6) en la pieza de trabajo y cerciórese de que la hoja queda sobre la línea de corte. Si es necesario, por ejemplo, en lugares estrechos, utilice el borde exterior de la suela de sierra como línea de referencia.
- Encienda la herramienta e introduzca la hoja en el material a toda velocidad, sujetando la herramienta con firmeza sobre la pieza de trabajo.

- Cuando la herramienta se utilice en interiores durante largos períodos de tiempo, debe conectarse a un extractor de aspiración adecuado. Utilice un extractor de aspiración diseñado de acuerdo con las Directrices aplicables en relación con la emisión de polvo al serrar madera.
- Cuando sea posible, utilice un extractor de aspiración diseñado de acuerdo con las Directrices aplicables en relación con la emisión de polvo.

Cortes en metal (fig. A)

- Si corta chapas finas, sujete la pieza de trabajo siempre entre dos maderas. Esto garantiza un corte limpio y evita que el material quede dañado.
- Para realizar cortes largos y rectos, trace una línea en la pieza de trabajo.
- Aplique una capa fina de lubricante a lo largo de la línea de corte, encienda la herramienta y siga la línea de corte.

Cortes en plásticos

- Trabaje siempre a baja velocidad. Haga primero un corte de prueba para verificar si el material se calienta.

Cortes de mampostería

Al serrar cemento amiantado, puede producirse polvo peligroso. Siga las directrices legales y cumpla las recomendaciones publicadas por los fabricantes de cemento amiantado.

Consulte con BERNER si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica BERNER ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

Lubricación

- Si no va a utilizar la herramienta durante un largo período de tiempo, recubra las hojas con un poco de aceite (p. ej., aceite de maquinaria).

Limpieza

Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.

Herramientas desechadas y el medio ambiente

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio BERNER, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

GARANTIA Y SERVICIO AL CLIENTE

Cada herramienta, repuesto o accesorio se controla estrictamente antes de la expedición de la empresa de produccion. Si aún asi se encuentran algunos defectos, favor enviarnoslo directamente a nuestra central de atención al cliente o al centro de servicio técnico por contrato más cercano de la empresa BERNER.

La garantía de 12 meses entra en vegencia el día de compra, la cual debe comprobarse con el dokumento original de compra. Durante la garantía, el fabricante garantiza:

- Reparación de eventuales defectos, sin costos
- Cambio de componentes con defectos, sin costos
- Servicio profesional, sin costos

Sin embargo, suponemos que los defectos o averías no fueron ocasionados por la manipulación no profesional y que durante el hecho se utilizaron únicamente repuestos originales recomendados y nombrados en el juego de herramientas de la empresa BERNER.

Las direcciones de los lugares de reparación por contrato se encuentran en la página trasera

SERRA DE CORTE BSS 700 E

Parabéns!
Escolheu uma Ferramenta Eléctrica BERNER. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da BERNER um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Dados técnicos

		BSS 700 E
Num. de prod.		170743
Voltagem	V	230
Potência absorvida	W	1050
Velocidade em vazio	min^{-1}	0-2.800
Curso	mm	29
Capacidade de corte em tubos madeira/perfilados metálicos/ tubos metálicos	mm	280/100/100
Dispositivo de fixação da lâmina		universal
Comprimento do cabo	m	4,0
Peso	kg	3,5

Fusíveis	
Ferramentas de 230 V	10 Ampéres

Os seguintes símbolos são usados neste manual:

Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.

Indica tensão eléctrica.

Declaração CE de conformidade

CE

BSS 700 E

A BERNER declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 55014-2 EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 EN 60745-1 & EN 60745-2-11.

De acordo com as Directivas 86/188/CEE & 98/37/CEE da Comunidade Europeia, o nível de potência sonora, medido de acordo com a EN 60745, é:

		BSS 700 E
L_{pA} (pressão sonora)	dB(A)	89
L_{WA} (potência sonora)	dB(A)	100
K_{pA} (imprecisão da pressão sonora)	dB(A)	3
K_{WA} (imprecisão da potência sonora)	dB(A)	3

Use protectores auditivos quando a potência sonora ultrapassar 85 dB(A).

Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração conforme à EN 60745:

		BSS 700 E
Medido em conformidade com EN 60745	m/s^2	14,4 [1)]

1) imprecisão de medição: 6,3 m/s^2

Mario Ferretti
Chief Executive Officer (CEO)

Jean-Marie Biren
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Instruções de segurança

Quando usar Ferramentas Eléctricas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos. Leia as seguintes instruções de segurança antes de tentar utilizar este produto. Guarde estas instruções!

Instruções gerais

1 Mantenha a área de trabalho arrumada

As mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar ferimentos.

2 Cuide do ambiente da área de trabalho

Não exponha Ferramentas Eléctricas à humidade. Ilumine bem as áreas de trabalho. Não utilize Ferramentas Eléctricas em presença de líquidos ou gases inflamáveis.

3 Tenha cuidado com os choques eléctricos

Evite o contacto directo com superfícies ligadas à terra (p.ex. tubos, radiadores, fogões, frigoríficos). Nos casos de serviço sob condições extremas (tais como humidade elevada, execução de soldadura, etc.) a segurança eléctrica pode ser aumentada intercalando-se um transformador de separação ou um disjuntor de corrente de defeito (FI).

4 Mantenha as crianças afastadas

Não deixe as crianças tocarem na ferramenta nem no cabo de extensão. As crianças com menos de 16 anos de idade devem ser vigiadas.

5 Cabos para uso exterior

Quando as ferramentas se utilizarem no exterior, empregue sempre cabos previstos para uso no exterior.

6 Guarde as ferramentas que não estiverem a ser utilizadas

Quando não forem utilizadas as Ferramentas Eléctricas, estas devem guardadas num sítio seco, fechado à chave e fora do alcance das crianças.

7 Vista-se de maneira apropriada

Não use vestuário largo nem jóias porque podem prender-se numa peça móvel. Quando se trabalha no exterior, é de aconselhar o uso de luvas de borracha e de calçado antiderrapante. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido.

8 Utilize óculos de protecção

Utilize também uma máscara no caso de os trabalhos produzirem pó.

9 Tenha cuidado com o ruído

Tome medidas de protecção apropriadas se o nível do ruído exceder 85 dB(A).

10 Segure firmemente as peças de trabalho

Utilize grampos ou um torno para segurar as peças a trabalhar. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.

11 Verifique a sua posição

Mantenha sempre o equilíbrio.

12 Evite arranques acidentais

Não transporte uma ferramenta ligada à rede com o dedo colocado no interruptor. Verifique se o interruptor está desligado ao ligar a ferramenta à rede.

13 Esteja atento

Dê atenção ao que vai fazendo. Trabalhe com precaução. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

14 Desligue a ferramenta

Desligue e espere até a ferramenta parar completamente antes de a deixar sem vigilância. Tire a ficha da tomada quando a ferramenta não estiver a ser utilizada, antes de proceder à manutenção ou à substituição de acessórios.

15 Tire as chaves de aperto

Verifique sempre se as chaves de aperto foram retiradas da ferramenta antes de a utilizar.

16 Empregue as ferramentas apropriadas

Neste manual indicam-se as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para fazer o trabalho duma ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o efeito indicado.

AVISO O uso de qualquer acessório ou o uso da própria ferramenta, além do que é recomendado neste manual de instruções pode dar origem a risco de ferimento.

17 Não force o cabo eléctrico

Nunca transporte a ferramenta pelo cabo e não puxe pelo cabo para tirar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o contacto com óleo e objectos cortantes.

18 Cuide das suas ferramentas com atenção

Para uma maior rentabilidade, mantenha as ferramentas sempre afinadas e limpas.

Cumpra as instruções relativas à manutenção e substituição dos acessórios. Verifique regularmente os cabos da ferramenta e, no caso de estes estarem danificados, mande-os consertar a um Centro de Assistência Técnica BERNER. Verifique periodicamente os cabos de extensão e substitua-os se estiverem danificados. Mantenha os comandos secos, limpos e sem óleo ou gordura.

19 Verifique as peças danificadas

Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se esta apresenta sinais de danos de modo a assegurar um bom funcionamento e a obtenção do resultado desejado.

Verifique o bom alinhamento e fixação das peças móveis e confirme a ausência de ruptura das peças. Verifique ainda se a montagem foi bem feita ou se existe qualquer outra condição que possa impedir que a ferramenta funcione bem. Mande consertar ou substituir os dispositivos de protecção ou outras peças danificadas conforme as instruções.

Não utilize a ferramenta se o interruptor não estiver a funcionar. Mande substituir o interruptor num Centro de Assistência Técnica BERNER.

20 Mande consertar a sua ferramenta por um Centro de Assistência Técnica BERNER

Esta Ferramenta Eléctrica está conforme às regulamentações de segurança que lhe dizem respeito. Para evitar qualquer perigo, a reparação de ferramentas eléctricas deverá estar fica exclusivamente a cargo de técnicos qualificados.

Normas de segurança adicionais para serras de corte

Ligação à corrente, ligar (on) e desligar (off)

- Assegure-se sempre de que interruptor está na posição (off) antes de ligar a serra à corrente.
- Depois de desligar (off), nunca tente parar as lâminas de corte com os seus dedos.
- Nunca pouse a serra sobre uma mesa ou bancada se não estiver desligada (off). As lâminas continuarão a funcionar durante alguns instantes depois de a máquina ter sido desligada (off).

Durante a operação de corte

- Retire todos os pregos e objectos metálicos da peça a serrar antes de começar o trabalho.
- Sempre que possível, use grampos e tornos para fixar a peça com firmeza.
- Não tente serrar peças extremamente pequenas.
- Não se incline demasiado para a frente. Assegure-se de que está bem seguro, principalmente em andaimes e escadas.
- Segure sempre a serra com ambas as mãos.

Verificação e mudança das lâminas de corte

- Desligue a ferramenta da corrente eléctrica antes de a limpar ou mudar as lâminas de corte.
- Utilize apenas lâminas de corte BERNER, conformes com as especificações incluídas nestas instruções de operação.
- Apenas deverão ser usadas lâminas de corte afiadas e em perfeito estado; as lâminas partidas ou torcidas deverão ser rejeitadas e substituídas imediatamente.

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

1 Serra de corte
1 Conjunto de lâminas de corte para fins gerais
1 Chave Allen
1 Dispositivo de fixação da chave
1 Caixa de transporte
1 Manual de instruções
1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A)

A sua serra de corte BSS 700 E é uma ferramenta eléctrica versátil, concebida para aplicações de corte profissionais.

1 Interruptor de velocidade variável
2 Chave Allen
3 Dispositivo de fixação da chave
4 Dispositivo de fixação da lâmina
5 Lâmina
6 Sapata da serra
7 Parafuso de fixação da lâmina
8 Alojamento

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.

A sua ferramenta BERNER tem duplo isolamento em conformidade com o estipulado na norma EN 50144, não sendo, por isso, necessária uma ligação à terra.

Substituição do cabo ou ficha

Ao substituir o cabo ou ficha, elimine-os de forma segura; uma ficha com condutores de cobre a descoberto é perigosa quando entra em contacto com uma tomada com corrente.

Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta ferramenta (Veja os dados técnicos). A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm^2.
No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Montagem e afinação

Antes da montagem de acessórios e da afinação retire sempre a ficha da tomada.

Substituição da lâmina de serra (fig. B & C)

- Usando a chave Allen (2) fornecida com a ferramenta, desaperte o parafuso de fixação da lâmina (7).
- Introduza a lâmina de serra (5) no dispositivo de fixação (4) até esta engatar no pino de fixação (9). A lâmina pode ser instalada com os dentes voltados para baixo ou para cima.
- Para retirar a lâmina, proceda da forma inversa.
- Coloque de novo a chave Allen (2) no seu dispositivo de fixação.

Lâminas de corte

material	lâmina de corte recomendada
metal ferroso	dentes finos
metal não ferroso	dentes largos
madeira	lâmina de serra TCT
plástico	dentes finos
alvenaria	com ponta de diamante

Tem à sua dipsoisção uma grande variedade de lâminas de serra como opção.

Seleccine sempre a sua lâmina de serra com muito cuidado.

Modo de emprego

- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Assegure-se de que o material a cortar está bem fixo.
- Aplique apenas uma pressão ligeira sobre a ferramenta e não exerça pressão lateral sobre a lâmina de corte. Se possível, trabalhe com a sapata da serra pressionada contra a peça de trabalho. Isto evita danos na lâmina e evita que a ferramenta salte e vibre.
- Ao cortar em paredes ou chãos, assegure-se de que conhece a localização de tubagens e ligações eléctricas. Segure sempre a ferramenta pela respectiva pega.
- Evite as sobrecargas.

Antes da operação:

- Monte o tipo adequado de lâmina de serra. Use lâminas de serra estreitas para cortar curvas. Use lâminas de serra flexíveis de dois metais para posições de difícil acesso (p.e. muito junto a paredes, etc.).

Ligar e desligar (fig. A)

- Para pôr a máquina em funcionamento, prima o interruptor de velocidade variável (1). A pressao exercida sobre o interruptor de velocidade variável determina a velocidade de ferramenta.
- Deixe a lâmina funcionar em vazio durante alguns segundos antes de cortar. Nunca ligue a ferramenta quando a lâmina de corte estiver encravada na peça de trabalho ou em contacto com o material.
- Desligue sempre a ferramenta antes de a desligar da corrente eléctrica.

Cortar madeira (fig. A)

- Prenda a peça firmemente e retire todos os pregos e objectos metálicos.

- Segurando na ferramenta eléctrica com ambas as mãos, trabalhe com o travão da serra (6) pressionado contra a peça.

Cortes profundos em madeira

- Pouse a sapata da serra (6) sobre a peça de trabalho numa posição que permita formar um ângulo apropriado para o corte profundo.
- Ligue a ferramenta e faça a serra penetrar lentamente na madeira. Assegure-se de que a sapata da serra se mantém permanentemente em contacto com a peça de trabalho.

Corte de cavidades

- Meça e marque o corte necessário para a cavidade.
- Usando uma lâmina de corte estreita, pouse a estremidade da sapata da serra (6) na peça de trabalho e assegure-se de que a lâmina está posicionada na linha de corte. Se necessário, p.e. em espaços fechados, use a extremidade exterior da sapata da serra como guia.
- Ligue a ferramenta e introduza a lâmina no material a toda a velocidade, segurando firmemente a ferramenta contra a peça de trabalho.

- Se necessário, empregue um aspirador concebido conforme às directivas aplicáveis relativas à emissão de pó.
- Sempre que possível, use um extractor de poeiras de acordo com as directivas aplicáveis tendo em vista a emissão da serradura.

Cortar metal (fig. A)

- Ao cortar metal fino, assente a peça de forma estável, calçando-a com madeira de ambos os lados. Isto garante um corte limpo e evita danos no material.
- Para cortes longos e rectos, desenhe uma linha na peça de trabalho.
- Aplique uma película fina de lubrificante ao longo da linha de corte, ligue a ferramenta e siga a linha de corte.

Cortar plásticos

- Trabalhe sempre a velocidade reduzida. Realize um teste de corte para verificar se o material é sensível ao aquecimento.

Cortar alvenaria

Ao serrar fibrocimento, poderão ser produzidas poeiras nocivas. Siga as directrizes oficiais e observe as recomendações dos fabricantes de fibrocimento.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, contacte a BERNER.

Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica BERNER foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

Lubrificação

- Se a ferramenta não for usada durante muito tempo, aplique nas lâminas de corte um revestimento de óleo.

Limpeza

Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.

Ferramentas indesejadas e o ambiente

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica BERNER onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

GARANTIA E SERVIÇO AOS CONSUMIDORES

Cada ferramenta ou peça de substituçao ou equipamentos adicionais sao controlados profundamente antes de despacho.Se algo de anormal acontecer ao nosso produto por favor mandá-lo directamente ao Centro de Serviço aos Consumidores ou ao Centro de Serviço Autorizado BERNER mais perto.

A garantia fica durante um periodo de 12 meses a partir da data de compra comprovada pelo original de factura de compra ou de talao de caixa.
A garantia aplica-se:

- A reperaçao gratuita dos defeitos eventuais
- A substituçao gratuita das peças defeituosas
- Ao serviço do ramo gratuito

Dado que o produto tiver sido utilizado correctamente para o fim a que se destina de acordo com u seu modo de emprego utilizando peças originais recomendadas por BERNER.

Os endereços dos centros de serviço autorizado BERNER estao referridos na pagina posterior

RECIPRO-ZAAGMACHINE BSS 700 E

Gefeliciteerd!
U heeft gekozen voor een elektrische machine van BERNER. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken BERNER tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Technische gegevens

		BSS 700 E
Productnr.		170743
Spanning	V	230
Opgenomen vermogen	W	1050
Zaagbewegingen, onbelast	min^{-1}	0-2.800
Slaglengte	mm	29
Zaagcapaciteit in hout/ metaal profielen/metalen buizen	mm	280/100/100
Zaagbladhouder		universeel
Snoer	m	4,0
Gewicht	kg	3,5

Zekeringen:	
230 V machines	10 A

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:

Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.

Geeft elektrische spanning aan.

EG-Verklaring van overeenstemming

CE

BSS 700 E

BERNER verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 EN 61000-3-3, EN 60745-1 & EN 60745-2-11.

Niveau van de geluidsdruk overeenkomstig 86/188/ EEG & 98/37/EEG, gemeten volgens EN 60745:

			BSS 700 E
L_{pA}	(geluidsdruk)	dB(A)	89
L_{WA}	(geluidsvermogen)	dB(A)	100
K_{pA}	(meetonzekerheid geluidsdruk)	dB(A)	3
K_{WA}	(meetonzekerheid geluidsvermogen)	dB(A)	3

Neem de vereiste maatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling overeenkomstig EN 60745:

		BSS 700 E
Gemeten volgens EN 60745	m/s^2	14,4[1)]

[1)] meetonzekerheid: 6,3 m/s^2

Mario Ferretti
Chief Executive Officer (CEO)

Jean-Marie Biren
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees ook onderstaande instructies aandachtig door voordat u met de machine gaat werken. Bewaar deze instructies zorgvuldig!

Algemeen

1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving

Een rommelige werkomgeving leidt tot ongelukken.

2 Houd rekening met omgevingsinvloeden

Stel elektrische machines niet bloot aan vocht. Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht. Gebruik elektrische machines niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3 Voorkom een elektrisch schok

Vermijd lichamelijk contact met geaarde voorwerpen (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidingstransformator of een aardlek-(FI)-schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

4 Houd kinderen uit de buurt

Laat andere personen niet aan de machine of het verlengsnoer komen. Onder 16 jaar is supervisie verplicht.

5 Verlengsnoeren voor gebruik buitenshuis

Gebruik buitenshuis uitsluitend voor dit doel goedgekeurde en als zodanig gemerkte verlengsnoeren.

6 Berg de machine veilig op

Berg niet in gebruik zijnde elektrische machines op in een droge, afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.

7 Draag geschikte werkkleding

Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur rubber werkhandschoenen en schoenen met profielzolen. Houd lang haar bijeen.

8 Draag een veiligheidsbril

Gebruik ook een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen.

9 Let op de maximum geluidsdruk

Neem voorzorgsmaatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

10 Klem het werkstuk goed vast

Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren. Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

11 Zorg voor een veilige houding

Zorg altijd voor een juiste stabiele houding.

12 Voorkom onbedoeld inschakelen

Draag een op het net aangesloten machine niet met de vinger aan de schakelaar. Laat de schakelaar los wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.

13 Blijf voortdurend opletten

Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met verstand te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

14 Trek de stekker uit het stopcontact

Schakel de stroom uit en wacht totdat de machine volledig stil staat voordat u deze achterlaat. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u de machine niet gebruikt, tijdens onderhoud of bij het vervangen van accessoires.

15 Verwijder sleutels of hulpgereedschappen

Controleer vóór het inschakelen altijd of de sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

16 Gebruik de juiste machine

Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel.
Waarschuwing! Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend voor het beoogde doel.

17 Gebruik het snoer niet verkeerd

Draag de machine nooit aan het snoer. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

18 Onderhoud de machine met zorg

Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires.

Controleer regelmatig het snoer en laat dit bij beschadigingen door een erkend BERNER Service-center repareren. Controleer het verlengsnoer regelmatig en vervang het in geval van beschadiging. Houd de bedieningsorganen droog en vrij van olie en vet.

19 Controleer de machine op beschadigingen

Controleer de machine vóór gebruik zorgvuldig op beschadigingen om er zeker van te zijn dat deze naar behoren zal functioneren.
Controleer of de bewegende delen niet klemmen, verdraaid of gebroken zijn.
Ga na of de accessoires en hulpstukken correct zijn gemonteerd en of aan alle andere voorwaarden voor een juiste werking is voldaan.
Ga bij vervanging of reparatie van beschadigde veiligheidsinrichtingen of defecte onderdelen te werk zoals aangegeven.
Gebruik geen machine waarvan de schakelaar defect is. Laat de schakelaar vervangen door een erkend BERNER Service-center.

20 Wendt u voor reparaties tot een erkend BERNER Service-center

Deze elektrische machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen mogen reparaties uitsluitend door daartoe bevoegde technici worden uitgevoerd.

Extra veiligheidsrichtlijnen voor recipro-zagen

Aansluiten op het net, in- en uitschakelen

- Controleer altijd of de machine uitgeschakeld is voordat u hem aansluit op het net.
- Probeer nooit het zaagblad met de hand te stoppen nadat de machine is uitgeschakeld.
- Schakel het apparaat steeds uit alvorens het op een tafel of werkbank te leggen.

Tijdens het zagen

- Verwijder, indien u een zaagblad voor hout gebruikt, alle spijkers en metalen voorwerpen uit het werkstuk voordat u de machine inschakelt.
- Gebruik waar mogelijk klemmen en bankschroeven om het werkstuk vast te klemmen.
- Het zagen van zeer kleine werkstukken wordt afgeraden.
- Leun niet te ver voorover. Zorg voor een stabiele houding, vooral wanneer u op een stelling of ladder staat.
- Houd de zaagmachine steeds met beide handen vast.

Controleren en verwisselen van het zaagblad

- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het zaagblad te verwisselen.
- Gebruik alleen BERNER zaagbladen die voldoen aan de specificaties in deze handleiding.
- Gebruik uitsluitend scherpe zaagbladen die in goede conditie zijn; gebarsten of verbogen zaagbladen dienen onmiddellijk te worden vervangen.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

1 Recipro-zaagmachine
1 Set universele zaagbladen
1 Inbussleutel
1 Sleutelhouder
1 Transportkoffer
1 Handleiding
1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A)

Uw recipro-zaagmachine BSS 700 E is een veelzijdig elektrisch gereedschap ontworpen voor professionele zaagtoepassing.

1 Schakelaar voor elektronisch regelbaar toerental
2 Inbussleutel
3 Sleutelhouder
4 Zaagbladhouder
5 Zaagblad
6 Zaagschoen
7 Zaagblad bevestigingsschroef
8 Behuizing

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

Uw BERNER-machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 50144; een aarddraad is dan ook niet nodig.

Vervangen van het snoer of de stekker

Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

Gebruik van verlengsnoeren

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm^2. Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

Monteren en instellen

Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

Verwisselen van het zaagblad (fig. B & C)

- Draai met behulp van de meegeleverde inbussleutel (2) de bevestigingsschroef (7) van het zaagblad los.
- Plaats het zaagblad (5) in de houder (4) totdat deze wordt vastgeklemd door in de borgpen (9). Het blad kan met de tanden naar boven of beneden worden geplaatst.
- Ga in omgekeerde volgorde te werk om het zaagblad te verwijderen.
- Plaats de inbussleutel (2) terug in de houder.

Zaagbladen

materiaal	aanbevolen zaagblad
ferrometaal	fijn getand
non-ferrometaal	grof getand
hout	TCT-zaagblad
plastic	fijn getand
metselwerk	hardmetalen punten

Er zijn veel zaagbladen voor verschillende toepassingen verkrijgbaar als optie.

Kies uw zaagblad altijd zorgvuldig uit.

Aanwijzingen voor gebruik

- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.
- Controleer of het werkstuk goed vastgeklemd is.
- Overmatige druk op de machine versnelt het zagen niet maar resulteert juist in slechtere prestaties. Oefen geen zijdelingse druk uit op de zaagbladen. Werk indien mogelijk met de zaagschoen tegen het werkstuk gedrukt. Dit voorkomt beschadiging van het zaagblad en voorkomt dat het gereedschap schokt en trilt.
- Let bij het zagen in muren en vloeren op de loop van de buizen en bedrading. Houd het gereedschap altijd aan de handgreep vast.
- Vermijd overbelasting.

Voor gebruik:

- Monteer het juiste type zaagblad. Gebruik smalle zaagbladen voor het zagen van bochten. Gebruik flexibele bimetalen zaagbladen voor moeilijk bereikbare plaatsen (bijv. dicht bij muren, enz.).

In- en uitschakelen (fig. A)

- Druk op de schakelaar (1) om de machine te starten. Het toerental van de machine wordt bepaald door de druk die op de schakelaar wordt uitgeoefend.
- Laat het blad eerst een aantal seconden draaien voordat u met zagen begint. Schakel het gereedschap nooit in wanneer het zaagblad is vastgeraakt in het werkstuk of wanneer het blad het materiaal raakt.
- Schakel altijd de machine uit wanneer het werk is beëindigd en voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.

Zagen van hout (fig. A)

- Klem het werkstuk stevig vast en verwijder alle spijkers en andere metalen delen.
- Werk met de zaagschoen (6) tegen het werkstuk gedrukt, terwijl u het gereedschap met beide handen vasthoud.

Midden in een houten werkstuk inzagen

- Laat de zaagschoen (6) in een zodanige stand op het werkstuk rusten dat het blad onder de juiste hoek staat voor het midden in een houten werkstuk inzagen.

- Schakel het gereedschap in voer het blad langzaam in. Zorg ervoor dat de zaagschoen altijd het werkstuk raakt.

Dicht langs de rand zagen

- Meet en teken de gewenste zaagsnede af.
- Gebruik een smal zaagblad en laat de onderkant van de zaagschoen (6) op het werkstuk rusten. Zorg ervoor dat het blad op de zaaglijn is geplaatst. Gebruik indien nodig, bijv. in besloten ruimtes, de buitenrand van de zaagschoen als richtlijn.
- Schakel het gereedschap in en voer het blad op volle snelheid in het materiaal, houd het gereedschap stevig tegen het werkstuk.

- Wanneer de zaagmachine gedurende lange tijd binnenshuis wordt gebruikt, moet een stofafzuiginstallatie worden gebruikt. Gebruik een stofafzuiger die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie.
- Sluit indien mogelijk een stofafzuiger aan die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie.

Zagen van metaal (fig. A)

- Klem een werkstuk van dun metaal altijd tussen twee stukken hout in. Dit garandeert nette zaagsneden en voorkomt dat het materiaal beschadigt.
- Trek een lijn op het werkstuk voor lange rechte zaagsneden.
- Breng een dun laagje smeermiddel aan langs de zaaglijn, schakel het gereedschap in volg de zaaglijn.

Zagen van kunststof

- Werk altijd met een laag toerental. Maak eerst een testzaagsnede om te controleren of het materiaal warmtegevoelig is.

Zagen van metselwerk

Bij het zagen van asbestcement kan gevaarlijk stof vrijkomen. Volg de wettelijke bepalingen en aanbevelingen van de asbestfabrikanten op.

BERNER verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Onderhoud

Uw BERNER-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.

Smering

- Als het gereedschap voor een langere periode niet wordt gebruikt, breng dan een dun laagje olie op het zaagblad aan (bijv. machineolie).

Reiniging

Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.

Gebruikte machines en het milieu

Wanneer uw oude machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een BERNER Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

GARANTIE EN KLANTENDIENST

Elk gereedschap, wisselstuk of accessoire wordt nog vóór de expeditie vanuit het productiebedrijf zorgvuldig gecontroleerd. Indien er op het gereedschap toch een gebrek merkbaar is, stuur het direct aan onze klantendienstcentrale of naar de dichtstbijzijnde erkende hersteldienst van het firma BERNER.

De garantieperiode van 12 maanden begint vanaf de aankoopdatum, wat door de originele aankoopbon moet bewezen worden. Gedurende de garantieperiode geeft de fabrikant waarborg voor

- Het kosteloos verhelpen van mogelijke storingen
- Het kosteloos vervangen van alle beschadigde delen
- Een kosteloze en deskundige service

De garantie geldt alleen onder de voorwaarde dat de storing of het gebrek niet ontstond door een ondeskundige bediening en dat uitsluitend de originele wisselstukken gebruikt werden die de firma BERNER voor het gereedschap uitdrukkelijk aanbeveelt.

De adressen van de erkende herteldiensten staan op de achterkant vermeld.

SPECIALSAV BSS 700 E

Tillykke!
Du har valgt et BERNER Elværktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør BERNER til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Tekniske data

		BSS 700 E
Prod. n.		170743
Spænding	V	230
Motoreffekt	W	1050
Ubelastet hastighed/min		0-2.800
Slaglængde	mm	29
Skærekapacitet i træ-/ metalprofiler/metalrør	mm	280/100/100
Klingeholder		universal
Kabel længde	m	4,0
Vægt	kg	3,5

Sikringer:	
230 V maskiner	10 A

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:

Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.

Angiver risiko for elektrisk stød.

EU-Overensstemmelseserklæring

CE

BSS 700 E

BERNER erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 98/37/EF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 EN 61000-3-3, EN 60745-1 & EN60745-2-11.

Lydniveauet er i overensstemmelse med EU-direktiverne 86/188/EØF & 98/37/EØF, målt i henhold til EN 60745:

			BSS 700 E
L_{pA}	(lydtryk)	dB(A)	89
L_{WA}	(akustisk styrke)	dB(A)	100
K_{pA}	(lydtrykusikkerhed)	dB(A)	3
K_{WA}	(akustisk styrkeusikkerhed)	dB(A)	3

Anvend høreværn, hvis lydniveauet overstiger 85 dB(A).

Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen i henhold til EN 60745:

		BSS 700 E
Målt iht. EN 60745	m/s^2	14,4 [1)]

[1)] måleusikkerhed: 6,3 m/s^2

Mario Ferretti
Chief Executive Officer (CEO)

Jean-Marie Biren
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Sikkerhedsinstruktioner

Læs brugsanvisningen igennem, inden maskinen tages i brug. Opbevar brugsanvisningen let tilgængeligt, så alle, der bruger maskinen, har adgang til brugsanvisningen. Foruden nedenstående instruktioner, bør Arbejdstilsynets regler altid følges.

ADVARSEL!

Når man anvender elværktøj, skal følgende grundlæggende sikkerhedsinstruktioner altid følges for at nedsætte risikoen for elektriske stød, personskader og brand.

1 Brug høreværn

Lydniveauet ved bearbejdning af forskellige materialer kan variere, af og til overstiger niveauet 85 dB(A). For at beskytte sig selv, skal man altid anvende høreværn.

2 Hold arbejdsområdet i orden

Uordentlige arbejdsområder og arbejdsbænke indbyder til skader.

3 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse

Udsæt ikke elværktøj for regn. Anvend ikke elværktøj på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet. Anvend ikke elværktøj i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

4 Beskyt dig mod elektriske stød

Undgå kropskontakt med dele, der har jordforbindelse (f.eks. rør, radiatorer, komfurer, køleskabe).

Ved ekstreme arbejdsforhold (f.eks. høj fugtighed, forekomst af metalstøv osv.) kan den elektriske sikkerhed øges ved at tilkoble en fejlstrømsafbryder.

5 Hold børnene på afstand

Lad ikke børn komme i berøring med værktøjet eller forlængerledningen. Det er påkrævet at holde børn under 16 år under opsyn.

6 Opbevar værktøj sikkert

Når elværktøjet ikke anvendes, skal det opbevares på et tørt, højt placeret sted, låst inde, uden for børns rækkevidde.

7 Overbelast ikke elværktøj

Man arbejder bedre og mere sikkert inden for det anførte effektområde.

8 Brug det rigtige elværktøj

Tving ikke elværktøj til at udføre arbejde, som er beregnet til kraftigere værktøj.

Brug ikke værktøj til formål, det ikke er beregnet til, brug f.eks. ikke en håndrundsav til at save kviste eller brænde.

9 Klæd dig rigtigt på

Bær ikke løst hængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Gummihandsker og skridsikre sko anbefales ved udendørs arbejde. Brug hårnet, hvis du har langt hår.

10 Brug beskyttelsesbriller

Brug beskyttelsesbriller for at forhindre, at du får støv i øjnene, hvilket kan forårsage skade. Hvis der opstår meget støv, bruges også støvmaske.

11 Ledningen må ikke mishandles

Bær aldrig værktøjet i ledningen og træk ikke i ledningen for at tage kontakten ud af stikket. Udsæt ikke ledningen for varme, olie eller skarpe kanter.

12 Sæt arbejdsemnet fast

Brug skruetvinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

13 Stræk dig ikke for meget

Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

14 Vedligehold værktøjet omhyggeligt

Hold værktøjet skarpt og rent. Følg instruktionerne med hensyn til pasning og udskiftning af tilbehør. Kontroller elværktøjets ledning regelmæssigt og få den repareret hos et autoriseret serviceværksted, hvis den er beskadiget. Kontroller forlængerledninger regelmæssigt og udskift dem, hvis de er beskadigede. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.

15 Tag kontakten ud af stikket når elværktøjet ikke er i brug, inden service og ved udskiftning af tilbehør

16 Fjern nøglerne

Kontroller at nøgler og justerværktøj er fjernet fra elværktøjet, inden det startes.

17 Undgå utilsigtet start

Bær ikke tændt elværktøj med fingeren på afbryderen. Sørg for, at afbryderen er slået fra, når du sætter kontakten i stikket.

18 Forlængerledninger udendørs

Udendørs må der kun anvendes forlængerledninger, der er godkendt til udendørs brug og mærkede til dette.

19 Vær opmærksom

Se på det, du gør. Brug din sunde fornuft.

Brug ikke elværktøjet, når du er træt.

20 Kontroller elværktøjet for skader, inden du tilslutter ledningen til vægstikket

Inden fortsat brug af elværktøjet, skal eventuelle beskadigede sikringsanordninger og andre defekte dele kontrolleres nøje for at finde ud af, om de fortsat kan fungere rigtigt og udføre den planlagte funktion.

Kontroller at de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke klemmer, at ingen dele er gået i stykker, at alle dele er rigtigt monterede, og at andre forhold, der kan påvirke driften, er i orden. En sikkerhedsanordning eller en anden del, som er beskadiget, skal repareres eller udskiftes af et autoriseret serviceværksted, hvis intet andet er anført i brugsanvisningen.

Fejlbehæftede afbrydere skal udskiftes hos et autoriseret serviceværksted.

Brug ikke elværktøjet, hvis afbryderen ikke kan kobles til eller fra.

21 For din personlige sikkerhed

Brug kun tilbehør og dele, der er anbefalet i brugsanvisningen og katalogerne. Anvendelsen af andet værktøj eller tilbehør end det, der anbefales i brugsanvisningen eller katalogerne kan medføre risiko for personskader.

22 Få dit værktøj repareret hos et autoriseret BERNER serviceværksted

Dette elværktøj overholder de relevante sikkerhedsforskrifter. For at undgå fare, må reparationer af eludstyr kun foretages af autoriserede elektrikere.

Ekstra sikkerhedsregler for specialsave

Koble til lysnettet, starte (ON) og stoppe (OFF)

- Sørg altid for, at der er slukket for specialsaven (OFF), før den tilkobles lysnettet.
- Forsøg aldrig at standse savklingerne med hånden efter at maskinen er slukket.
- Læg aldrig saven på et bord eller en arbejdsbænk, hvis den ikke er standset. Savklingerne fortsætter med at køre et kort øjeblik, efter at maskinen er slukket.

Under savning

- Fjern alle søm og metalgenstande fra arbejdsemnet, før arbejdet påbegyndes.
- Hvis det er muligt bør klemmer eller skruetvinger anvendes til sikkert at fastgøre arbejdsemnet.
- Forsøg ikke at save i særligt små emner.
- Bøj ikke for langt forover. Sørg for altid at stå fast, især på stiger og stilladser.
- Hold altid saven med begge hænder.

Eftersyn og skift af savklinger

- Træk stikket ud af stikkontakten før rengøring eller udskiftning af savklingerne.
- Anvend kun BERNER-savklinger, der er i overensstemmelse med specifikationerne i denne brugervejledning.
- Der bør kun anvendes skarpe savklinger i perfekt stand. Revnede eller bøjede savklinger bør omgående kasseres og udskiftes.

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

1 Specialsav
1 Universal-savklingesæt
1 Umbrachonøgle
1 Nøgleholder
1 Kasse
1 Brugervejledning
1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)

Din specialsav BSS 700 E er et alsidigt elværktøj, som er konstrueret til professionelt savearbejde.

1 Afbryder med variabel hastighedskontrol
2 Umbrachonøgle
3 Nøgleholder
4 Klingeholder
5 Savklinge
6 Savsko
7 Fastspændingsskrue til savklingen
8 Motorhus

El-sikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

Dit BERNER-værktøj er dobbeltisoleret i henhold til EN 50144; jordledning er derfor ikke påkrævet.

Udskiftning af kabel eller stik

Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

Anvendelse af forlængerkabel

Hvis der skal bruges forlængerkabel, skal der anvendes et kabel svarende til værktøjets strømforbrug. (Se de tekniske specifikationer.)
Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm^2.
Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

Samling og justering

Træk stikket ud af stikkontakten inden samling og justering.

Udskiftning af savklinge (fig. B & C)

- Savklingens fastspændingsskrue (7) løsnes med den medfølgende umbrachonøgle (2).
- Anbring savklingen (5) i holderen (4) indtil den griber fast i låsepinden (9). Klingen kan sættes i med tænderne pegende nedad eller opad.
- For at fjerne savklingen følges samme fremgangsmåde omvendt rækkefølge.
- Sæt umbrachonøglen (2) tilbage i holderen.

Savklinger

materiale	anbefalede savklinger
jernholdigt metal	fintandet
ikke jernholdigt metal	grovtandet
træ	TCT-savklinge
plastik	fintandet
murværk	karbidklinge

Der leveres et bredt udvalg af specielle savklinger som tilbehør.

Vælg altid omhyggeligt din savklinge.

Brugervejledning

- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.
- Sørg for at materialet, hvor i der skal saves, er fastspændt.
- Anvend kun et let tryk på saven og undgå sidelæns tryk på savklingen. Arbejd altid med savskoen trykket ind mod arbejdsemnet, hvis det er muligt. Dette forebygger beskadigelse af klingen og det undgås at værktøjet støder og ryster.
- Når der saves i vægge eller gulve, skal man være opmærksom på placeringen af rør- og kabelføring. Hold altid værktøjet fast i håndtaget.
- Undgå overbelastning.

Før værktøjet tages i brug:

- Montér en egnet type savklinge. Brug smalle klinger til at save i buer. Anvend fleksible bimetalklinger til vanskeligt tilgængelige steder (bl.a. tæt på vægge osv.).

Starte og stoppe (fig. A)

- Start værktøjet ved at trykke på afbryderen (1). Hastigheden reguleres ved at øge eller slække trykket på afbryderen.
- Lad klingen køre frit enkelte sekunder, før savningen begyndes. Start aldrig maskinen, hvis klingen sidder fast i arbejdsemnet eller er i berøring med materialet.
- Stop altid maskinen før den kobles fra stikkontakten.

Savning i træ (fig. A)

- Sæt arbejdsemnet godt fast og fjern alle søm og metalgenstande.
- El-værktøjet holdes fast med begge hænder og savskoen (6) skal være trykket ned mod arbejdsemnet under arbejdet.

Indstiksavning i træ

- Anbring savskoen (6) på arbejdsemnet sådan, at klingen er i den rette vinkel til indstiksavningen.
- Tænd for værktøjet og før langsomt klingen ind. Sørg for, at savskoen hele tiden er i berøring med arbejdsemnet.

Hulsavning

- Mål op og afmærk den ønskede udsavning.

- Anvend en smal savklinge. Sæt den nederste del af savskoen (6) på arbejdsemnet og sørg for,

  at klingen befinder sig på savlinien. Hvis det er nødvendig, f.eks. ved begrænset plads, kan savskoens ydre kant bruges som retningslinie.
- Tænd for værktøjet og før klingen med fuld hastighed ind i materialet. Hold værktøjet godt fast mod arbejdsemnet.

- Hvis værktøjet anvendes indendørs i længere tid, skal der anvendes en støvfjerner. Brug en støvfjerner, der er konstrueret jævnfør de aktuelle direktiver om støvindhold i luften.
- Når muligt brug en udsuger, der opfylder de gældende bestemmelser vedrørende støvudsugning.

Savning i metal (fig. A)

- Hvis der saves i tyndt metal, skal arbejdsemnet altid stabiliseres med træ på begge sider. Derved opnås et rent snit og beskadigelse af materialet forekommes.
- Ved lange rette snit tegnes en linie på arbejdsemnet.
- Kom et tyndt lag af smøreolie langs savlinien, tænd for værktøjet og følg savlinien.

Savning i plastik

- Arbejd altid med lavere hastighed. Lav et prøvesavsnit for at kontrollere, om materialet kan tåle varmen.

Savning i murværk

Savning i asbestholdig cement afgiver sundhedsfarligt støv. Følg derfor de lovmæssige retningslinier og vær opmærksom på anbefalinger fra producenterne af den asbestholdige cement.

Kontakt BERNER for at få yderligere information om det passende tilbehor.

Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.

Smøring

- Anvendes værktøjet ikke i længere tid, smøres savklingerne ind.

Rengøring

Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.

Opslidt værktøj og miljøet

Når din maskine er slidt op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et BERNER serviceværksted.

BERNER service

Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/ prisliste om yderligere information eller kontakt BERNER.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

GARANTI OG KUNDEBETJENING

Alle elektroinstrumenter, reservedele eller tilbehor proves omhyggeligt for afsendelsen fra fabrikken. Hvis der opstar nogle fejl ved dette instrument, send dette venligst direkte til centralvarkstedet eller det narmeste BERNER-reparationsvarksted.

Garantitiden varer 12 maneder og begynder med den kobsdato som angives pa originalkvitteringen. I denne tid garanterer vi:

- Gratis afhjalpning af fejl og skader
- Gratis udskiftning af alle defekte dele
- Gratis og kvalificeret reparationstjeneste

Garantien galder pa den betingelse, at kun det af BERNER angivne originaltilbehor ma anvendes med BERNER-maskiner og omfatter ikke fejl og skader, der er opstaet ved fejlbetjening.

Adressen af Deres reparationsvarksted er angivet under tilsvarende underskrift pa bagsiden.

KAPSÅG BSS 700 E

Vi gratulerar!
Du har valt ett BERNER elverktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör BERNER till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Tekniska data

		BSS 700 E
Prod. n.		170743
Spänning	V	230
Ineffekt	W	1050
Varvtal obelastad/min		0-2.800
Sågdragslängd	mm	29
Kapar trä/metallprofiler/metallrör	mm	280/100/100
Bladhållare		universell
Sladdlängd	m	4,0
Vikt	kg	3,5

Säkring:	
230 V	10 A

Följande symboler har använts i handboken:

Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.

Anger risk för elektrisk stöt.

CE-Försäkran om överensstämmelse

BSS 700 E

BERNER förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 EN 61000-3-3, EN 60745-1 & EN 60745-2-11.

Ljudnivån överensstämmer med Europeiska Gemenskapens bestämmelser 86/188/EEG & 98/37/EEG, uppmätt enligt EN 60745:

		BSS 700 E
L_{pA} (ljudtryck)	dB(A)	89
L_{WA} (akustisk effekt)	dB(A)	100
K_{pA} (avvikelse ljudtryck)	dB(A)	3
K_{WA} (avvikelse ljudeffekt)	dB(A)	3

Vidtag lämpliga åtgärder för hörselskydd om ljudnivå överskrider 85 dB(A).

Det vägda geometriska medelvärdet av accelerationsfrekvensen enligt EN 60745:

		BSS 700 E
Uppmätt enligt EN 60745	m/s^2	14,4[1)]

[1)] mätningens avvikelse: 6,3 m/s^2

Mario Ferretti
Chief Executive Officer (CEO)

Jean-Marie Biren
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Säkerhetsinstruktioner

Innan Du börjar använda maskinen, tag några minuter i anspråk för att läsa igenom bruksanvisningen. Spara bruksanvisningen lättillgängligt, så att alla som använder maskinen har tillgång till bruksanvisningen. Förutom nedanstående instruktioner, följ alltid Arbetarskyddsstyrelsens regler.

VARNING!

När man använder elverktyg skall dessa grundläggande säkerhetsinstruktioner alltid följas för att minska risken för elektriska stötar, personskada och brand.

1 Använd hörselskydd

Ljudnivån vid bearbetning av olika material kan variera, ibland överstiger nivån 85 dB(A). För att skydda Dig själv, använd alltid hörselskydd.

2 Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

3 Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Utsätt inte elverktyg för regn. Använd inte elverktyg på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan. Använd inte elverktyg i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

4 Skydda Dig mot elektriska stötar

Undvik kroppskontakt med jordade delar (t.ex. rör, radiatorer, spisar, kylskåp).
Vid extrema arbetsförhållanden (t.ex. hög fuktighet, uppkomst av metalldamm osv.) kan den elektriska säkerheten ökas med koppling av en skiljetransformator eller en jordfelsbrytare.

5 Utom räckhåll för barn

Se till att verktyget och sladden förvaras utom räckhåll för barn. Personer under 16 år får inte arbeta med verktyget på egen hand.

6 Förvara verktyg säkert

När elverktyget inte används skall det förvaras på ett torrt, högt placerat ställe, inlåst, utom räckhåll för barn.

7 Överbelasta inte elverktyg

Du arbetar bättre och säkrare inom det angivna effektsområdet.

8 Använd rätt elverktyg

Tvinga inte elverktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg.

Använd inte elverktyg för ändamål de inte är avsedda för: använd t.ex. inte handcirkelsåg för att såga av kvistar eller vedträ.

9 Klä Dig rätt

Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hårnät om Du har långt hår.

10 Använd skyddsglasögon

Använd skyddsglasögon för att förhindra att damm blåser in i Dina ögon vilket kan förorsaka skada. Om mycket damm uppstår använd även ansiktsmask.

11 Misshandla inte sladden

Bär aldrig verktyget i sladden och använd inte sladden för att ta ut kontakten från uttaget. Utsätt inte sladden för hetta, olja eller skarpa kanter.

12 Sätt fast arbetsstycket

Använd skruvtvingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och Du får bägge händerna fria för arbetet.

13 Sträck Dig inte för mycket

Se till att Du alltid har säkert fotfäste och balans.

14 Sköt tillbehören med omsorg

Håll tillbehören skarpa och rena. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör. Kontrollera elverktygets sladd regelmässigt och få den reparerad hos en erkänd fackverkstad om den är skadad. Kontrollera förlängningssladdar regelmässigt och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.

15 Ta ut kontakten från uttaget

när elverktyg inte är i bruk, innan service och vid byte av verktyg såsom sågklinga, borr och fräs.

16 Tag bort nycklar

Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från elverktyget innan det startas.

17 Undvik oavsiktlig inkoppling

Bär inte anslutna elverktyg med fingret på strömbrytaren. Se till att strömbrytaren är frånslagen när Du ansluter stickkontakten till uttaget.

18 Förlängningssladdar utomhus

Utomhus skall förlängningssladdar endast användas som är tillåtna för utomhusbruk och märkta för detta.

19 Var uppmärksam

Titta på det Du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte elverktyget när Du är trött.

20 Kontrollera elverktyget för skador innan Du ansluter sladden till vägguttaget

Innan fortsatt användning av elverktyget skall eventuellt skadade skyddsanordningar och andra defekta delar kontrolleras noggrant för att fastställa om det kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar oklanderligt och inte klämmer, att inga delar är brutna, att alla delar är riktigt monterade och att andra förhållanden som kan påverka driften stämmer.

En skyddsanordning eller annan del, som är skadad, skall repareras eller bytas ut av en erkänd fackverkstad, om ej annat anges i bruksanvisningen. Felaktiga strömbrytare måste bytas hos en fackverkstad. Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte kan kopplas till eller från.

21 För Din personliga säkerhet

Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör än vad som rekommenderas i bruksanvisningen eller katalogerna kan innebära risk för personskada.

22 Reparation av verktyg får endast utföras av godkänd BERNER serviceverkstad

Det här verktyget motsvarar gällande säkerhetsbestämmelser. För att undvika olycksfall ska reparationer och elanordningar endast utföras av behörig elektromontör.

Tillkommande säkerhetsföreskrifter för kapsågar

Strömbrytare

- Se alltid till att sågen är avstängd innan du sätter i kontakten.
- Försök aldrig att stoppa bladet med fingrarna efter att maskinen stängts av.
- Sätt aldrig sågen på ett bord eller en arbetsbänk innan den har stannat helt. Sågbladen fortsätter att snurra en kort stund efter att maskinen har stängts av.

Medan du sågar

- Avlägsna alla spikar och metallföremål från arbetsstycket innan du börjar.
- Fäst alltid arbetsstycket med klämmor och tvingar när det är möjligt.
- Försök aldrig såga mycket små arbetsstycken.
- Böj dig inte för långt framåt. Se till att du alltid står stadigt, speciellt på byggnadsställningar och stegar.
- Håll alltid säkert i sågen med båda händerna.

Kontroll och byte av sågblad

- Bryt strömmen innan du rengör den eller byter sågblad.
- Använd endast BERNERs sågblad som uppfyller specifikationerna i denna bruksanvisning.
- Använd endast skarpa sågblad i perfekt skick; spruckna eller böjda blad måste genast kastas och ersättas.

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

1 Kapsåg
1 Sågbladset för allmänt bruk
1 Sexkantnyckel
1 Nyckelhållare
1 Låda
1 Instruktionshandbok
1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A)

Din kapsåg BSS 700 E är ett mångsidigt motordrivet verktyg som har tagits fram för professionell sågning.

1 Steglös strömbrytare
2 Insexnyckel
3 Nyckelhållare
4 Bladhållare
5 Sågblad
6 Sågfot
7 Fästskruv för sågblad
8 Hus

Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.

Ditt elverktyg är dubbelisolerat motsvarande EN 50144; jordledare är således överflödigt.

Utbyte av kabel eller kontakt

Tänk på säkerhetsföreskrifterna när du ska byta ut sladden eller kontakten. En kontakt med frilagda kopparledare är livsfarlig om den kopplas i ett spänningsförande eluttag.

Bruk med förlängningssladd

Om du behöver använda en förlängningssladd, använd en godkänd förlängningssladd lämpad för den här apparatens strömförbrukning (se tekniska data).
Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

Montering och inställning

Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med montering och inställning.

Byte av sågblad (fig. B & C)

- Använd insexnyckeln (2) som följer med verktyget, och lossa sågbladets fästskruv (7).
- För in sågbladet (5) i hållaren (4) tills det fäster i låsbulten (9). Bladet kan sättas fast med tänderna uppåt eller nedåt.
- Utför samma moment i motsatt ordningsföljd för att lossa bladet.
- Sätt tillbaka insexnyckeln (2) i hållaren.

Sågbladen

material	rekommenderat sågblad
järnhaltig metall	fintandat
lättmetall	grovtandat
trä	TCT sågblad
plast	fintandat
murverk	hårdmetallbestyckat

Det finns ett brett urval av specialanpassade sågblad att välja som tillval.

Var alltid mycket noggrann när du väljer vilket sågblad du ska använda.

Bruksanvisning

- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.

- Se till att allt material som ska sågas är ordentligt fastspänt.
- Utöva endast lätt tryck på maskinen och tryck aldrig i bladets sidriktning. Tryck sågfoten mot arbetsstycket när du sågar, om det är möjligt. Detta förebygger skador på bladet och gör att verktyget rycker och vibrerar mindre.
- Ta alltid reda på var rör och kablar sitter när du sågar i väggar eller golv. Håll alltid fast verktyget i handtaget.
- Undvik överbelastning.

Innan Du börjar:

- Sätt in rätt slags sågblad. Använd smala sågblad när du sågar krökningar. Använd flexibla bimetallsblad vid sågning på platser som är svåra att komma åt (t.ex. nära väggar, etc.).

Strömbrytare (fig. A)

- För att starta verktyget, tryck på strömbrytaren (1). Hastigheten är beroende på hur hårt brytaren trycks in.
- Låt sågbladet löpa fritt några sekunder innan du använder sågen. Slå aldrig på verktyget när sågbladet sitter fast i arbetsstycket eller när det har kontakt med materialet.
- Slå alltid av maskinen innan du drar ur kontakten.

Sågning i trä (fig. A)

- Fäst arbetsstycket ordentligt och ta bort alla spikar och metallföremål.
- Håll fast verktyget med båda händerna och tryck sågfoten (6) mot arbetsstycket när du arbetar.

Slagsågning i trä

- Håll sågfoten (6) mot arbetsstycket i ett sådant läge att bladet ligger i en lämplig vinkel för slagsågningen.
- Slå på verktyget och för in bladet långsamt. Se till att sågfoten och arbetsstycket har kontakt hela tiden.

Instickssågning

- Mät och markera det område som ska sågas.

- Använd ett smalt sågblad, tryck sågfotens (6) underkant mot arbetsstycket och se till att bladet följer den markerade linjen. Om det behövs, t.ex. på begränsade ytor, kan sågfotens ytterkant användas som riktlinje.
- Slå på verktyget och för in bladet i materialet med full hastighet, tryck verktyget hårt mot arbetsstycket.

- Om verktyget används inomhus under längre perioder måste det kopplas till en lämplig dammutsugare. Använd en dammutsugare som uppfyller de aktuella direktiven för dammutsugning.
- Använd om möjligt en dammsugare som fyller gällande föreskrifter gällande dammutsläpp.

Sågning i metall (fig. A)

- Stabilisera alltid arbetsstycket genom att spänna trä på båda sidorna när du sågar i tunn metall. Detta garanterar raka spår och förebygger att materialet skadas.
- Rita ett streck på arbetsstycket när du vill såga långa, raka spår.
- Stryk ett tunt lager olja längs skärlinjen, slå på verktyget och såga längs linjen.

Sågning i plast

- Välj alltid en lägre hastighet. Gör alltid först en testsågning för att kontrollera om materialet är värmebeständigt.

Sågning i murverk

När du sågar i asbesthaltig cement kan farligt damm produceras. Följ de gällande riktlinjerna och ta reda på vilka rekommendationer som tillverkare av asbesthaltig cement har.

Kontakta BERNER för vidare information om lämpliga tillbehör.

Skötsel

Ditt BERNER elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

Smörjning

- Om maskinen inte kommer att användas på länge måste du olja in sågbladen.

Rengöring

Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverktyget med en mjuk trasa.

Förbrukade maskiner och miljön

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en BERNER serviceverkstad.

BERNER service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information elle kontakta BERNER.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

GARANTI OCH KUNDSERVICE

Alla elektroinstrument, reservdelar eller tillbehör prövas grundligt för avsändningen fran fabriken. Om det uppstar nagra fel vid det här instrumentet, sänd detta direkt till central verkstaden eller den närmaste BERNER-reparationsverkstad.

Garantitiden varar 12 manader och börjar med det där köpsdatumet som anges pa originalkvittensen. I den här tiden garanterar vi:

- Gratisavhjälpning av fel och skador
- Gratisutbyte av alla defekta delar
- Gratis och kvalificerad reparationstjänst

Garantin gälder pa det villkor, att endast det av BERNER angivna originaltillbehöret maste används med BERNER-maskiner och omfattar inte fel och skador, som uppstar vid felbetjäning.

Adressen av Er reparationsverkstad är angiven under resp. underskrift pa baksidan.

KUTTESAG BSS 700 E

Gratulerer!
Du har valgt et BERNER elektroverktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør BERNER til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Tekniske data

		BSS 700 E
Prod. n.		170743
Spenning	V	230
Motoreffekt	W	1050
Slagtall, ubelastet/min		0-2.800
Slaglengde	mm	29
Kuttekapasitet i tre/metall-profiler/ metalrør	mm	280/100/100
Bladholder		universal
Snorlengde	m	4,0
Vekt	kg	3,5

Sikring:	
230 V	10 A

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:

Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.

Betegner risiko for elektrisk støt.

CE-Sikkerhetserklæring

CE

BSS 700 E

BERNER erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 EN 61000-3-3, EN 60745-1 & EN 60745-2-11.

Lydnivået er i overensstemmelse med 86/188/EEC og 98/37/EEC, målt i henhold til EN 60745:

		BSS 700 E
L_{pA} (lydnivå)	dB(A)	89
L_{WA} (akustisk effekt)	dB(A)	100
K_{pA} (lydnivå-usikkerhet)	dB(A)	3
K_{WA} (akustisk effekt-usikkerhet)	dB(A)	3

Bruk egnet verneutstyr for å beskytte hørselen dersom lydnivået overskrider 85 dB(A).

Den veide geometriske middelverdien av akselerasjonsfrekvensen i følge EN 60745:

		BSS 700 E
Målt i henhold til EN 60745	m/s^2	14,4 [1)]

1) måleusikkerhet: 6,3 m/s^2

Mario Ferretti
Chief Executive Officer (CEO)

Jean-Marie Biren
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Sikkerhetsforskrifter

Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke maskinen. Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted slik at alle som skal bruke maskinen lett kan finne den.

I tillegg til nedenforstående forskrifter, må alle vernebestemmelsene til Statens Arbeidstilsyn følges når det gjelder arbeid med elektroverktøy.

ADVARSEL!

Ved bruk av elektroverktøy må disse grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges for å redusere risikoen for elektrisk støt, personskade og brann.

1 Bruk hørselsvern

Støynivået ved bearbeiding av forskjellige materialer kan variere, og i blant kan nivået overstige 85 dB(A). For å beskytte deg selv bør du alltid bruke hørselsvern.

2 Hold arbeidsområdet rent og ryddig

En uryddig arbeidsplass innbyr til skader.

3 Tenk på arbeidsmiljøet

Utsett ikke elektroverktøy for regn. Ikke bruk det på fuktige eller våte steder. Sørg for god belysning over arbeidsplassen. Bruk ikke elektroverktøy i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

4 Beskytt deg mot elektrisk støt

Unngå kroppskontakt med jordede deler (for eksempel vannrør, komfyrer, kjøleskap o.l.). Under ekstreme arbeidsforhold (for eksempel ved høy luftfuktighet, forekomst av metallstøv o.l.) kan man øke sikkerheten ved å tilkoble en jordfeilbryter.

5 Hold barn unna

Ikke la barn komme i kontakt med verktøyet eller skjøteledningen. Det skal holdes tilsyn med barn under 16 år.

6 Oppbevar elektroverktøy på et trygt sted

Når maskinen ikke er i bruk, skal den oppbevares på et tørt sted, gjerne høyt oppe og innlåst, utenfor barns rekkevidde.

7 Overbelast ikke maskinen

Maskinen arbeider bedre og sikrere innenfor det angitte effektområdet.

8 Bruk riktig elektroverktøy

Tving ikke en maskin til å gjøre arbeid som krever kraftigere verktøy.

Bruk ikke elektroverktøy til formål det ikke er ment for, som for eksempel å fjerne kvister eller kappe ved med en håndsirkelsag.

9 Kle deg riktig

Ha ikke på deg løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Vi anbefaler gummihansker og sko som ikke glir når du arbeider utendørs. Bruk hårnett hvis du har langt hår.

10 Bruk vernebriller

Bruk vernebriller for å unngå at det blåser støv inn i øynene og skader deg. Hvis det støver mye, bør du bruke ansikts- eller støvmaske.

11 Stell pent med ledningen

Bær ikke maskinen i ledningen og, trekk ikke i ledningen når du skal ta støpselet ut av stikkontakten. Utsett ikke ledningen for varme, olje eller skarpe kanter.

12 Sikre arbeidsstykket

Bruk tvinger eller skrustikker til å feste arbeidsstykket med. Dette er sikrere enn å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å arbeide med.

13 Strekk deg ikke for langt

Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og balanse.

14 Vær nøye med vedlikeholdet

Hold tilbehøret skarpt og rent. Følg forskriftene når det gjelder vedlikehold og skifte av tilbehør. Kontroller maskinens ledning regelmessig og få den reparert av et autorisert verksted om den skulle bli skadet. Kontroller skjøteledninger regelmessig, skift dem ut om de skulle bli skadet. Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.

15 Trekk støpselet ut av stikkontakten

Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten når maskinen ikke er i bruk, ved vedlikehold og ved skifte av tilbehør.

16 Fjern nøkler

Gjør det til vane å sjekke om nøkler og justeringsverktøy er fjernet før maskinen startes.

17 Unngå at verktøyet blir slått på utilsiktet

Bær ikke maskinen med fingeren på strømbryteren når den er tilkoblet strømnettet. Pass på at strømbryteren er avslått når du setter støpselet i stikkontakten.

18 Utendørs skjøteledning

Utendørs må det bare brukes skjøteledning som er tillatt for utendørs bruk og merket for dette.

19 Vær oppmerksom

Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

20 Sjekk skadede deler før du setter støpselet i stikkontakten

Før fortsatt bruk av maskinen skal eventuelle skadede deler eller deksler kontrolleres nøye for å bringe på det rene om de fungerer riktig og utfører det de skal.

Kontroller justeringen av bevegelige deler, om de sitter i klemme, om deler er brukket. Sjekk at alt er riktig montert og er slik det skal være.

En del eller et deksel som er skadet, skal repareres eller skiftes ut av et autorisert verksted dersom ikke annet er angitt i bruksanvisningen.

Ødelagte brytere skal repareres av et autorisert serviceverksted. Bruk ikke maskinen hvis den ikke kan slås av og på med bryteren.

21 ADVARSEL!

Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør enn det som anbefales i bruksanvisningen eller i katalogene kan medføre en mulig risiko for personskade.

22 La verktøyet repareres av et autorisert BERNER serviceverksted

Dette elektroverktøyet er i samsvar med gjeldende sikkerhetsforskrifter. Unngå risiko: Overlat alltid reparasjon av elektriske apparater til kvalifisert servicepersonale.

Ekstra sikkerhetsregler for kuttesager

Strømbryter

- Pass alltid på at sagen er slått av før du kobler den til nettet.
- Forsøk aldri å stoppe sagbladene med fingrene etter at sagen er slått av.
- Legg aldri sagen ned på et bord eller en arbeidsbenk hvis den ikke er slått av. Sagbladene vil fortsette å gå en liten stund etter at maskinen er blitt slått av.

Når du sager

- Ta vekk alle spikre og metallgjenstander fra arbeidsemnet før du begynner å arbeide.
- Bruk klemmer og skrustikke til å feste arbeidsemnet hvis dette er mulig.
- Ikke forsøk sag veldig små emner.
- Bøy deg ikke for langt forover. Vær sikker på at du alltid står støtt, spesielt på stillaser og stiger.
- Hold alltid sagen med begge hender.

Kontroll og bytte av sagblad

- Trekk maskinstøpselet ut av kontakten før sagbladene rengjøres eller byttes.
- Bruk bare BERNER-sagblad som samsvarer med spesifikasjonene i denne bruksanvisningen.
- Bruk bare skarpe sagblad i perfekt stand; sprukne eller bøyde sagblad må kasseres og erstattes øyeblikkelig.

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

1 Kuttesag
1 Universal-sagbladsett
1 Umbrakonøkkel
1 Nøkkelholder
1 Koffert
1 Instruksjonshåndbok
1 Splittegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom håndboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A)

Din kuttesag BSS 700 E er et allsidig og profesjonelt el-verktøy konstruert for ulike typer sageoperasjoner.

1 Bryter for variabelt turtall
2 Sekskantnøkkel
3 Nøkkelholder
4 Bladholder
5 Sagblad
6 Sagsko
7 Festeskrue for sagblad
8 Hus

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

Ditt BERNER verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 50144. Jordet ledning er derfor ikke nødvendig.

Skifting av kabel eller støpsel

Tenk på sikkerhetsforskriftene ved skifting av kabel eller støpsel. Et støpsel med blottede kopperledere er farlig hvis det koples til en strømførende kontakt.

Bruk av skjøteledning

Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning, må man bruke en godkjent skjøteledning som er egnet til dette verktøyets kraftbehov (se tekniske data). Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

Montering og justering

Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før montering og justering av verktøyet.

Skifting av sagbladet (fig. B & C)

- Bruk sekskantnøkkelen (2) som følger med verktøyet, til å løsne festeskruen for sagbladet (7).
- Stikk sagbladet (5) inn i holderen (4) til den er brakt i kontakt med låsepinnen (9). Bladet kan monteres enten med tennene oppover eller nedover.
- For fjerning av sagbladet, gjenta prosessen i motsatt rekkefølge.
- Legg sekskantnøkkelen (2) tilbake i holderen.

Sagblad

materiale	anbefalt sagblad
Jernholdige metaller	fintannet
ikke-jernholdige metaller	grovtannet
tre	TCT-sagblad
plast	fintannet
tegl	karbid-spiss

Et vidt sortiment av spesialblad kan fås som ekstrautstyr.

Korrekt sagblad må velges med stor omhu.

Bruksanvisning

- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.
- Sørg for at materialet som skal sages er spent fast.
- Bruk bare et forsiktig trykk på verktøyet og trykk ikke sidelengs på bladet. Dersom mulig, arbeid med sagskoen presset mot arbeidsstykket.

  Dette hindrer skader på sagbladet og stopper verktøyet fra å rykke og vibrere.
- Når du sager i vegger eller golv, kontroller alltid om det fins skjulte elektriske ledninger der. Hold alltid verktøyet i håndtaket.
- Unngå overbelastning.

Før maskinen tas i bruk:

- Montér egnet type sagblad. Bruk smale sagblad for å skjære kurver. Bruk bøylige bimetall-sagblad for steder som er vanskelige å komme til (f.eks. nært vegger, etc.).

Skru på og av (fig. A)

- Start maskinen ved å trykke på bryteren for variabelt turtall (1). Maskinens turtall avhenger av hvor hardt man trykker på bryteren.
- La bladet løpe fritt noen sekunder før en begynner å skjære. Start aldri verktøyet når det står i klemme i arbeidsstykket eller er i kontakt med materialet.
- Stans før støpselet tas ut av kontakten.

Skjæring i trevirke (fig. A)

- Spenn arbeidsstykket godt fast og fjern alle spikrer og metall-gjenstander.
- Hold el-verktøyet med begge hender, arbeid med sagskoen (6) presset mot arbeidsstykket.

Stikksaging i trevirke

- La sagskoen (6) hvile mot arbeidsstykket i en slik stilling at sagbladet danner en passende vinkel for stikksagingen.
- Start sagen og før sagbladet sakte mot arbeidsstyket hele tiden.

Hulltaking

- Mål opp og markér hvor du ønsker å sage hullet.
- Bruk et smalt sagblad, la enden av sagskoen (6) hvile mot arbeidsstykket of forviss deg om at bladet er plassert på linja det skal sages etter. Dersom nødvendig, f.eks. på vanskelige tilgjengelige steder, brukes den ytre kanten av sagskoen til å styre etter.

- Start verktøyet og før sagbladet mot materialet med full hastighet samtidig som verktøyet holdes godt fast mot arbeidsstykket.

- Når maskinen brukes innendørs i lengre tid, må den kobles til en egnet støvsuger. Bruk en støvsuger som er i samsvar med de gjeldende forskrifter angående støvutslipp.
- Bruk en støvsuger som er utformet i samsvar med gjeldende regler om sponutslipp.

Saging i metall (fig. A)

- Når du sager tynne plater, må arbeidsstykket alltid spennes opp med treklosser på begge sider. Dette garanterer rene kutt og hindrer skader på materialet.
- Markér med en linje på arbeidsstykket når du skal sage lange, rette kutt.
- Stryk på en tynn film med olje langs skjærelinja, start verktøyet og følg skjærelinja.

Saging i plast

- Arbeid alltid med redusert hastighet. Ta først et prøvekutt for å kontrollere om materialet er følsomt for varme.

Saging i teglverk

Ved saging av asbestsement kan det oppstå skadelig støv. Følg de lovbestemte retningslinjene og overhold de anbefalinger som gis av produsenter av asbestsement.

BERNER kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Vedlikehold

Ditt BERNER-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.

Smøring

- Hvis maskinen ikke skal brukes på lenge, må man smøre inn sagbladenet.

Rengjøring

Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.

Utslitt verktøy og miljøet

Vern naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et BERNER-serviceverksted.

BERNER service

Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted. (Se aktuell prisliste/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med BERNER).

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

GARANTI OG KUNDEBETJENING

Alle elektroinstrumenter, reservedeler eller tilbehor proves omhyggeligt for avsendelsen fra fabrikken. Hvis det oppstar noen feil ved dette instrumentet, send dette vennligst direkte til sentralverkstedet eller det narmeste BERNER-reparasjonsverkstedet.

Garantitiden varer 12 maneder og begynner med den kjopedatum som er angitt pa originalkvitteringen. I denne tiden garanterer vi:

- Gratis avhjelpning av feil og skader
- Gratis utskifting av alle defekte deler
- Gratis og kvalifisert reparasjonstjeneste

Garantien gjelder pa betingelse av at bare det av BERNER oppgitte originaltilbehoret ma brukes med BERNER-maskiner og omfatter ikke feil og skader, som oppstar ved feilbetjening.

Adressen av Deres reparasjonsverksted er angitt under tilsvarende underskrift pa baksiden.

ELEKTRICKÁ PILA BSS 700 E

Srdečně gratulujeme!
Rozhodli jste se pro elektrické nářadí od firmy s dlouhou tradicí BERNER, firmy která nabízí na trh pouze vyzrálé a mnoha testy ověřené produkty pro odborníky. Dlouhé roky zkušeností a průběžný vývoj činí z firmy BERNER spolehlivého partnera pro všechny profesionální uživatele.

Technická data

		BSS 700E
Č. výrobku		170743
Napětí	(V)	230
Příkon	(W)	1050
Počet zdvihů naprázdno	(min^{-1})	0-2-800
Zdvih	(mm)	29
Délka řezu ve dřevě/v kovovém profilu/v kovových trubkách	(mm)	280/100/100
Uchycení pilového listu		univerzální
Délka kabelu	(m)	4
Váha	(kg)	3,5

Minimální velikost pojistky:		
Nářadí	230V	10A

V tomto návodu jsou požity následující symboly:

Pozor! Nebezpečí úrazu, ohrožení života, nebo možné poškození elektrického nářadí v důsledku nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

Elektrické napětí

Prohlášení o shodě

CE

BSS 700 E

Firma BERNER tímto prohlašuje, že elektrické nářadí odpovídá směrnicím a normám 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN55014-2, EN55014 EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN60745-1 a EN60745-2-11.

Hladina hluku odpovídá směrnicím Evropského společenství 86/188/EWG a 98/37/EWG měřeno podle EN 60745.

		BSS700E
L_{pA} (akustick tlak)	dB (A)*	89
L_{WA} (Akustick v kon)	dB (A)	100

* hodnota emise vztažená na pracovní místo

Při hladině hluku větší, než 85 dB (A) používejte ochranu sluchu

Vážená efektivní hodnota zrychlení podle EN 60745.

	BSS700E
	14,4 m/s^2

Mario Ferretti
Chief Executive Officer (CEO)

Jean-Marie Biren
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Bezpečnostní pokyny

Při používání elektrického nářadí je nutno respektovat národní bezpečnostní předpisy pro ochranu před úrazem elektrickým proudem, ochranu před úrazem a protipožární předpisy. Před tím, než začnete nářadí používat prostudujte pečlivě následující bezpečnostní pokyny. Bezpečnostní pokyny uchovejte na dostupném místě.

Všeobecně:

1 **Udržujte pořádek na pracovišti.**
Nepořádek na pracovišti je často příčinou úrazu.

2 **Berte v úvahu vlivy okolí.**
Nevystavujte nářadí vlivu vlhkosti. Postarejte se o dostatečné osvětlení pracoviště. Nářadí nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin, nebo plynů.

3 **Chraňte se před úrazem elektrickým proudem.**
Vyhýbejte se při práci s elektrickým nářadím dotyku s uzemněnými částmi jako jsou potrubí, radiátory topení, kamna a pod.
V extrémních podmínkách (n.p. vysoká vlhkost, vodivý kovový prach a pod.) je možno zvýšit elektrickou bezpečnost předřazení transformátoru, nebo proudového chrániče.

4 **Udržujte nářadí z dosahu dětí.**
Dohlížejte na to, aby se děti nedotýkaly nářadí, nebo jeho napájecího kabelu. Mladší osoby pod 16 let smí používat nářadí jen pod odborným dohledem.

5 **Prodlužovací kabel při práci venku.**
Při venkovních pracích používejte pouze schválené provedení kabelu s příslušným označením.

6 **Nářadí uložte na bezpečné místo.**
Nepoužívané nářadí je nutno uložit na suché, uzavřené místo mimo dosah dětí.

7 **Noste vhodné pracovní oblečení.**
Při práci nepoužívejte volné a široké oblečení ani žádné šperky. Oděv by mohl být při práci zachycen rotujícími součástmi nářadí. Při práci venku doporučujeme pracovní obuv s protiskluzovou podrážkou. Na dlouhé vlasy použijte ochrannou síťku.

8 **Používejte bezpečnostní ochranné brýle.**
K ochraně proti prachu používejte ochrannou masku.

9 **Berte v úvahu přípustnou hladinu hluku.**
Překročí-li hladina hluku 85 dB používejte ochranu sluchu.

10 **Zajistěte polohu obrobku.**
K upnutí použijte upínací přípravky, nebo svěrák. Bezpečné upevnění obrobku vám umožní pracovat s nářadím oběma rukama.

11 **Udržujte stabilní pracovní polohu tak,**
aby jste v žádné poloze neztratili rovnováhu.

12 **Dejte pozor na neúmyslné zapnutí.**
Nikdy nepřenášejte elektrické nářadí zapojené do sítě s prstem na vypínači. Při připojování kabelu na síť se vždy přesvědčte o tom, že síťový vypínač je ve vypnuté poloze.

13 **Při práci buďte stále pozorní.**
Koncentrujte se na práci. Nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni

14 **Vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.**
Před tím, než opustíte pracoviště nářadí vypněte a čekejte, dokud se nezastaví. Není-li nářadí používáno, před údržbářským zákrokem nebo při výměně nástroje je nutno síťový kabel vytáhnout ze zásuvky.

15 **V nářadí nenechávejte žádné klíče.**
Před zapnutím ověřte, zda nezůstaly v nářadí klíče, nebo seřizovací přípravky.

16 **Používejte jen vhodné nástroje.**
Účelné použití nástrojů je popsáno v tomto návodu. pro těžké operace nepoužívejte nedostatečně dimenzované nástroje, nebo adaptéry. Optimální kvality a osobní bezpečnosti docílíme jen použitím správných nástrojů.
Výstraha! Použití jiného příslušenství, nebo adaptéru, než je uvedeno v tomto návodu , nebo použití nářadí pro jiný účel, než pro který je určeno vyvolává nebezpečí úrazu.

17 **S napájecím kabelem zacházejte opatrně.**
Nikdy neneste nářadí za kabel, při odpojování ze zásuvky netahejte za kabel. Kabel chraňte před teplem, olejem a ostrými hranami.

18 **Pečujte o nástroje.**
Nástroje udržujte ostré a čisté, aby jste vždy mohli pracovat dobře a bezpečně. Dodržujte předpisy pro údržbu a pokyny pro výměnu nástroje. Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a pokud zjistíte poškození , nechejte jej v odborné dílně BERNER vyměnit. Rovněž prodlužovací kabel je nutno pravidelně kontrolovat a v případě poškození jej nahradit.

Všechny vypínače udržujte suché, čisté a neznečištěné olejem nebo tukem.

19 Pravidelně kontrolujte, zda nářadí není poškozeno.
Před použitím je třeba kontrolovat bezvadnou funkci nářadí pro daný účel. Překontrolujte, zda zejména pohyblivé součásti bezvadně pracují a zda nejsou poškozeny. Všechny součásti musí být správně namontovány, aby zajistily bezvadný chod nářadí.
Poškozené součásti, nebo ochranné kryty musí být opraveny podle předpisů, nebo vyměněny. Nepoužívejte nářadí, které má poškozený vypínač. Takový vypínač je nutno vyměnit na pracovišti, které provádí servis výrobků BERNER.

20 Veškeré opravy provádějte jen v servisních dílnách pro výrobky BERNER.
Elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním předpisům.Veškeré opravy smí provádět jen pracoviště pověřené servisem výrobků firmy BERNER, jinak vzniká nebezpečí úrazu.

Přídavné bezpečnostní pokyny pro práci s elektrickou pilou.

Připojení k napájení, zapnutí, vypnutí
- Před připojením na síť se přesvědčte, zda vypínač je ve vypnuté poloze („AUS“).
- Po vypnutí není dovoleno list pily brzdit rukou.
- Elektrickou pilu odkládejte na pracovní stůl vždy jen ve vypnutém stavu. Pilový list po vypnutí nářadí ještě určitou dobu dobíhá.

Při řezání
- Před začátkem práce je z obrobku nutno odstranit všechny hřebíky a jiné kovové předměty.
- Pro zajištění polohy obrobku používejte vždy upínacího zařízení
- Nepokoušejte se řezat extrémně malé kusy.
- Při práci se příliš neohýbejte a nevyklánějte, zajistěte si vždy stabilní polohu zejména při práci na žebříku, nebo pracovní plošině.
- Pilu vždy držte oběma rukama

Kontrola a výměna pilových listů.
- Před začátkem čištění, nebo výměny pilového listu vždy odpojte nářadí ze sítě.
- Používejte jen pilové listy BERNER, které odpovídají údajům uvedeným v tomto návodu.
- Používat je nutno výhradně ostré a bezvadné pilové listy. Listy obsahující trhliny, nebo ohnuté listy je nutno ihned vyměnit.

Kontrola dodávky
Balení obsahuje:
1 Elektrickou pilu (ocasku)
1 Univerzální sadu pilových listů
1 Nástrčný šestihranný klíč
1 Držák klíče
1 Příruční kufřík
1 Návod k použití
1 Výkres explodovaná sestava

- Kontrolujte, zda v průběhu dopravy nedošlo k poškození nářadí, nebo příslušenství.
- Před uvedením nářadí do provozu prostudujte řádně návod k použití.

Popis přístroje (obr.A)
Elektrická pila (ocaska) BBS 700 E je mnohostranný nástroj pro profesionální použití.
1. Regulační spínač otáček
2. Nástrčný šestihranný klíč
3. Držák klíče
4. Uchycení pilového listu
5. Pilový list
6. Patka pily
7. Upevňovací šroub listu
8. Kryt

Elektrická bezpečnost
Elektromotor je konstruován pouze pro jedeno napájecí napětí. Kontrolujte, zda napětí udané na štítku souhlasí s napětím sítě.

Nářadí BERNER má dvojitou isolaci, zemnící vodič z tohoto důvodu není zapotřebí

(CH) Při výměně síťového kabelu (platí pro Švýcarsko) použijte švýcarskou síťovou zástrčku
Typ11 pro třídu II (Přístroje s dvojitou isolací)

(CH.) Přenosné přístroje, musí být při venkovním použití připojeny přes proudový chránič.

Výměna síťového kabelu, nebo zástrčky
Poškozený síťový kabel, nebo zástrčka smí vyměnit je autorizovaná opravna. Vadný kabel, nebo zástrčku musí být jako odpad odborně likvidován.

Prodlužovací kabel
Použijte pouze prodlužovací kabely s atestem, které jsou dostatečně dimenzovány na příkon spotřebiče (viz technická data). Minimální průřez je 1,5 mm^2. Při použití kabel vždy úplně rozviňte.

Sestavení a seřízení

Před tím, než začnete nářadí sestavovat a seřizovat je nutno je odpojit od sítě.

Výměna pilového listu (obr. B a C)
- Pomocí šestihranného nástrčného klíče (2) z dodaného příslušenství uvolněte upevňovací šroub (7).
- Zasuňte pilový list (5) do uchycení (4) až zaskočí aretační čep (9). Pilový list je možno namontovat jak zuby nahoru tak i dolů
- Při demontáži pilového listu postupujte v opačném pořadí.
- Nástrčný klíč (2) uložte zpět do držáku.

Pilové listy

Materiál	doporučený pilový list
železné kovy	jemné zuby
neželezné kovy	hrubé zuby
dřevo	TCT
umělé hmoty	jemné zuby
zdivo	listy s tvrdokovem

Pilové listy BERNER jsou k dispozici pro široké spektrum použití

Pečlivě vyberte pilový list pro dané použití.

Návod na použití

- Dodržujte vždy bezpečnostní pokyny a platné předpisy
- Před zahájením práce si ověřte, zda je řezaný materiál řádně upevněn
- Pilový list při práci jemně přitlačte na řezaný materiál, na list nikdy netlačte ze strany. Pokud je to možné přitlačte patku pily na řezaný materiál. Zabráníte tím poškození pilového listu, sníží se možnost kmitání a vibrací
- Pokud řežete ve stěně, nebo podlaze je nutno předem zjistit polohu kabelů a vedení.
- Vyhýbejte se přetížení pily.

Před začátkem práce
- Namontujte vhodný pilový list. Pro zakřivené řezy volte úzké listy. Pro řezy v těžko přístupných místech (n.p. v blízkosti zdi) použijte pružné bimetalové pilové listy.

Zapnutí a vypnutí
- Pro zapnutí elektrické pily použijte regulačního spínače otáček (1). Čím je spínač více stisknut, tím vyšší otáčky má motor pohonu.
- Než přikročíte k vlastnímu řezání nechejte pilový list několik sekund běžet naprázdno. Elektrickou pilu nikdy nezapínejte, když pilový list uvázl v materiálu, nebo když se materiálu dotýká.
- Před vytažením napájecího kabelu ze zásuvky pilu vždy vypněte.

Řezání dřeva (obr.A)
- Řezaný materiál řádně upevněte a odstraňte z něj všechny hřebíky a kovové předměty.
- Pilu držte oběma rukama a patku (6) přitlačte na řezaný materiál.

Řezání zapichovacím způsobem ve dřevě
- Patku pily přitlačte k povrchu řezaného materiálu tak, aby pilový list svíral s povrchem vhodný úhel pro zápich do materiálu.
- Pilu zapněte a posouvejte pilový list zvolna do záběru. Při tom kontrolujte, zda se patka stále dotýká materiálu.

Podélný řez
- Proměřte podélný řez a vyznačte linii řezu
- Použijte úzký pilový list . Patku přitlačte na povrch materiálu a zkontrolujte, zda se list pily nachází na vyznačené linii řezu. V případě

potřeby n.p. v úzkých prostorách použijte vnější hranu patky jako vedení.
- Zapněte pilu a jakmile list dosáhne plnou pracovní rychlost začněte řezat v materiálu. Při práci držte pilu pevně v poloze vzhledem k materiálu.

Pokud používáte pilu po delší čas v uzavřeném prostoru je nutno ji připojit k vhodnému odsávacímu zařízení. Používejte pouze odsávací zařízení vhodné pro odsávání dřevěných pilin.

V Německu jsou pro práce při kterých vzniká dřevěný prach vyžadována pouze zařízení otestovaná na základě TRGS 553. Pro jiné materiály je třeba vyžádat pokyny u příslušného profesního sdružení.

Řezání kovů (obr.A)
- Při řezání plechů je třeba polohu plechové tabule stabilizovat na obou stranách pomocí kusů dřeva. Zabráníme tím poškození materiálu a dostaneme čistý řez.
- Pro dlouhé rovné řezy si na materiálu vyznačte linii řezu
- Podél linie řezu naneste na materiál vrstvu řezného oleje, zapněte pilu a sledujte linii řezu.

Řezání umělých hmot
- Pracujte vždy nízkou rychlostí. Doporučujeme provést zkušební řez, abychom ověřili, zda není řezaný materiál citlivý na teplo.

Řezání zdiva

Při řezání azbestocementových desek může dojít k vývinu prachu poškozujícího zdraví. Dodržujte zákonné předpisy pro práci s azbestem a řiďte se pokyny výrobce azbestocementu.

Bližší informace o příslušenství vám poskytne zastoupení firmy BERNER

Údržba

Nářadí od firmy BERNER bylo vyvinuto s ohledem na dlouhou životnost a nízké nároky na údržbu. Pro zajištění dlouhodobého bezporuchového provozu je třeba nářadí pravidelně čistit.

Mazání
- Pokud nebudete pilu delší dobu používat, namažte pilový list olejem.

Čištění

Postarejte se o to, aby větrací otvory byly vždy volné. Pouzdro pily pravidelně čistěte vlhkým hadříkem.

Recyklace (neplatí pro Rakousko a Švýcarsko).

Vysloužilé akumulátorové i síťové nářadí BERNER je možno odevzdat na obchodním místě, nebo zaslat přímo firmě BERNER. Při recyklaci se oddělí suroviny (měď, hliník a pod.) a umělé hmoty a neupotřebitelné suroviny se zlikvidují s ohledem na životní prostředí. Předpokladem pro úspěšnou likvidaci je spolupráce a angažovanost uživatelů, obchodu a výrobců.

ZÁRUKA A ZÁKAZNICKÁ SLUŽBA

Každé nářadí, náhradní díl nebo příslušenství se před expedicí z výrobního závodu důkladně kontrolují. Pokud se i přesto na nářadí objeví nějaké vady, zašlete nám toto přímo na naši centrálu pro zákaznické služby, nebo do nejbližší smluvní opravny firmy BERNER.

Záruční doba 12 měsíců začíná dnem koupě, což musí být prokázáno originálem kupního dokladu. V záruční době výrobce ručí za:

- bezplatné odstranění případných poruch
- bezplatnou výměnu všech poškozených částí
- bezplatný a odborný servis

Předpokladem ovšem je, že porucha či vada nevznikly neodbornou obsluhou a že byly použity jen originální náhradní díly, které firma BERNER výslovně doporučuje k použití v nářadích firmy BERNER.

Adresy smluvních opraven jsou uvedeny na zadní straně.

PILARKA ELEKTRYCZNA BSS 700 E

Gratulacje!
Wybrałeś produkt firmy BERNER. Dzięki wieloletniemu doświadczeniu w produkcji i projektowaniu narzędzi oraz wprowadzaniu innowacyjnych rozwiązań, firma BERNER jest jednym z najpewniejszych partnerów dla profesjonalnego użytkownika elektronarzędzi.

Dane techniczne

		BSS 700E
Art. nr.		170743
Napięcie	(Volt)	230
Pobór mocy	(Watt)	1050
Jałowa prędkość skokowa	(min-1)	0-2-800
Skok	(mm)	29
Długość rzazu w drewnie/profilu metalowym/rurach metalowych	(mm)	280/100/100
Mocowanie brzeszczotu		uniwersalne
Długość kabla	(m)	4
Masa	(kg)	3,5

Minimalna natężenie prądu bezpiecznika:	
Elektronarzędzia zasilane napięciem 230V	10A

W instrukcji zastosowano następujące symbole:

Uwaga: nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji naraża użytkownika na doznanie obrażeń ciała, niebezpieczeństwo dla życia lub uszkodzenie urządzenia.

Napięcie elektryczne.

Deklaracja zgodności

CE

BSS 700E

Firma BERNER oświadcza, że opisywana pilarka została skonstruowana zgodnie z dyrektywami i normami 89/392/EWG, 89/336/EWG, 73/23/ EWG, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 EN 61000-3-3, EN 60745-1 i EN 60745-2-11.

Poziom ciśnienia akustycznego odpowiada dyrektywom Wspólnoty Europejskiej 86/188/EWG i 98/37/EWG, pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 60745.

		BSS700E
LpA (ciśnienie akustyczne)	dB(A)*	89
LWA (moc akustyczna)	dB(A)	100

* wartość emisji w miejscu pracy

Przy ciśnieniu akustycznym ponad 85dB(A) należy zakładać słuchawki ochronne

Ważona wartość skuteczna przyspieszenia, zgodnie z EN 60745

BSS700E
14,4 m/s^2

Mario Ferretti
Chief Executive Officer (CEO)

Jean-Marie Biren
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przy korzystaniu z elektronarzędzi przestrzegaj obowiązujących przepisów bhp, by w ten sposób chronić się przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami ciała i pożarem. Przed użyciem elektronarzędzia przeczytaj następujące wskazówki bezpieczeństwa i dobrze zapamiętaj je na przyszłość!

Wskazówki bezpieczeństwa

1 Utrzymuj porządek w miejscu pracy
Nieporządek w miejscu pracy grozi wypadkiem.

2 Uwzględniaj wpływy otoczenia
Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie wilgoci. Zapewnij dobre oświetlenie miejsca pracy. Nie używaj elektronarzędzi w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

3 Chroń się przed porażeniem prądem elektrycznym
Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki. W ekstremalnych warunkach zastosowania (na przykład duża wilgotność, unoszenie się pyłu metalowego itp.) bezpieczeństwo elektryczne można zwiększyć przez zastosowanie transformatora separującego lub wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.

4 Nie dopuszczaj dzieci do miejsca pracy!
Pilnuj, by dzieci nie dotykały narzędzi ani kabli. Młodociani poniżej 16 lat mogą używać narzędzi tylko pod fachowym nadzorem.

5 Przedłużacze na wolnym powietrzu
Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu i odpowiednio oznakowane przedłużacze.

6 Bezpiecznie przechowuj swoje narzędzia
Nie używane narzędzia powinny być przechowywane w suchych, zamkniętych pomieszczeniach, nieosiągalnych dla dzieci.

7 Zakładaj odpowiednią odzież ochronną
Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Mogą one zostać pochwycone przez obracające się części. Przy pracy na wolnym powietrzu godne polecenia są rękawice ochronne i obuwie na szorstkiej podeszwie. Na długie włosy zakładaj specjalną siatkę.

8 Zakładaj okulary ochronne
i stosuj sprzęt ochronny dróg oddechowych przy pracy w zapylonym pomieszczeniu.

9 Zwracaj uwagę na dopuszczalny poziom ciśnienia akustycznego
Przy poziomie ciśnienia akustycznego powyżej 85 dB(A) zakładaj specjalne słuchawki ochronne.

10 Zabezpiecz obrabiany przedmiot
Używaj urządzeń mocujących lub imadła do przytrzymywania przedmiotu obrabianego. Gdy przedmiot ten jest dobrze zamocowany, możesz obsługiwać elektronarzędzie dwiema rękami.

11 Zachowuj stabilną postawę
Zachowuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.

12 Unikaj niezamierzonego załączania
Elektronarzędzia przyłączonego do sieci nie przenoś z palcem na wyłączniku. Przy przyłączaniu kabla do sieci upewnij się, czy wyłącznik jest wyłączony.

13 Zawsze zachowuj uwagę
Koncentruj się na swojej pracy. Postępuj rozsądnie. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.

14 Wyciągaj wtyczkę sieciową z gniazda
Wyłącz elektronarzędzie, odczekaj aż się zatrzyma i dopiero wtedy opuść miejsce pracy. W razie nieużywania elektronarzędzia, przed rozpoczęciem wykonywania prac konserwacyjnych i przy wymianie narzędzia roboczego wyciągaj wtyczkę kabla sieciowego z gniazda.

15 Nie pozostawiaj wetkniętych kluczy do mocowania narzędzi
Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.

16 Używaj odpowiednich narzędzi roboczych
W niniejszej instrukcji obsługi opisano zastosowanie narzędzi zgodnie z ich przeznaczeniem. Do ciężkich prac nie używaj zbyt słabych narzędzi roboczych ani przystawek. Maksymalną jakość i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz tylko przy użyciu właściwego narzędzia.
Ostrzeżenie! Używanie innych nasadek i akcesoriów, niż zalecane w tej instrukcji, lub wykonywanie prac niezgodnych z ich przeznaczeniem może doprowadzić do wypadku.

17 Ostrożnie obchodź się z kablem
Nie przenoś elektronarzędzia za kabel ani nie używaj go do wyciągania wtyczki z gniazda sieciowego. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

18 Starannie konserwuj swoje narzędzia robocze
Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze, gdyż jest to warunkiem bezpieczeństwa pracy. Stosuj się do instrukcji konserwacji i wymiany narzędzi. Regularnie kontroluj wtyczkę i kabel, a w przypadku uszkodzenia zleć wymianę warsztatowi serwisowemu firmy BERNER. Regularnie kontroluj przedłużacz i w razie uszkodzenia wymień go na nowy. Wszystkie wyłączniki powinny być suche, czyste, nie zabrudzone olejem ani smarem.

19 Kontroluj elektronarzędzie pod względem uszkodzeń
Przed użyciem sprawdź elektronarzędzie, czy jest całkowicie sprawne. Nie zapomnij przy tym o ruchomych elementach. By zapewnić nienaganną pracę elektronarzędzia, wszystkie części powinny być prawidłowo zamontowane. Uszkodzone elementy i urządzenia zabezpieczające muszą być prawidłowo naprawione lub wymienione. Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Wymianę uszkodzonych wyłączników natychmiast zlecaj warsztatowi serwisowemu BERNER.

20 Naprawy zlecaj tylko warsztatowi serwisowemu firmy BERNER
Niniejsze elektronarzędzie jest zgodne z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez warsztat serwisowy BERNER, gdyż w przeciwnym razie użytkownik naraża się na wypadek.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

Przyłączanie do sieci, załączanie i wyłączanie

- Przed wetknięciem wtyczki do gniazda sieciowego zawsze sprawdzaj, czy wyłącznik główny jest wyłączony.
- Po wyłączeniu pilarki nie hamuj brzeszczotów palcami.
- Pilarkę odkładaj na stole roboczym lub warsztatowym zasadniczo tylko wtedy, gdy jest wyłączona. Po wyłączeniu pilarki brzeszczoty jeszcze się przez chwilę poruszają.

Przecinanie

- Przed rozpoczęciem pracy usuń wszelkie gwoździe i metalowe elementy z przedmiotu obrabianego.
- W miarę możliwości zawsze używaj urządzeń do mocowania przedmiotu obrabianego.
- Nie próbuj cięcia bardzo małych przedmiotów.
- Nie pochylaj się zbytnio podczas pracy. Zawsze zachowuj stabilną postawę, zwłaszcza na pomostach i drabinach.
- Pilarkę zawsze trzymaj obiema rękami.

Kontrola i wymiana brzeszczotów

- Przed czyszczeniem lub wymianą brzeszczotów wyciągnij wtyczkę kabla sieciowego z gniazda.
- Używaj tylko brzeszczotów firmy BERNER, przeznaczonych do tej pilarki.
- Brzeszczoty powinny być ostre i znajdować się w nienagannym stanie; pęknięte lub wygięte brzeszczoty natychmiast wymieniaj na nowe.

Kontrola dostawy

Opakowanie zawiera:

1 pilarkę elektryczną („Lisi Ogon”)
1 uniwersalny zestaw brzeszczotów do piły
1 klucz nasadkowy sześciokątny
7 uchwytów klucza
1 kuferek
1 instrukcję obsługi
1 rysunek konstrukcyjny

- Należy sprawdzić, czy w trakcie transportu nie doszło do uszkodzenia narzędzia lub jego akcesoriów.
- Przed uruchomieniem narzędzia należy zapoznać się z instrukcją obsługi i użytkowania.

Opis urządzenia (rysunek A)

Pilarka elektryczna (lisi ogon) BBS 700E jest wielostronnym urządzeniem do profesjonalnego zastosowania.

1 Wyłącznik - regulator obrotów
2 Klucz nasadkowy sześciokątny
3 Uchwyt klucza
4 Mocowanie brzeszczotu
5 Brzeszczot
6. Stopka piły
7 Śruby do mocowania brzeszczotów
8 Osłona

Bezpieczeństwo elektryczne

Silnik elektryczny jest dostosowany jedynie do jednego napięcia zasilającego. Należy skontrolować, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieciowym.

Narzędzia BERNER posiadają podwójną izolację, przewód uziemiający i z tego powodu nie ma potrzeby stosowania dodatkowych zabezpieczeń.

Wymian przewodu sieciowego lub wtyczki sieciowej

Uszkodzony przewód sieciowy lub wtyczkę można wymieniać jedynie w autoryzowanym serwisie. Uszkodzony kabel, lub wtyczka powinny być w odpowiedni sposób utylizowane.

Przewód przedłużający

Należy używać jedynie przedłużaczy z atestem, które są dostatecznie długie i dostosowane do mocy podłączonego do nich odbiornika (patrz dane techniczne). Minimalny przekrój to 1,5 mm^2. Przy użyciu kabla należy go rozwinąć w całości.

Montaż i regulacja

Przed montażem i regulacją urządzenia należy je odłączyć od sieci.

Mocowanie brzeszczotu (rys. B i C)

- Przy pomocy sześciokątnego klucza nasadkowego (2) dołączonego do urządzenia należy poluzować śruby mocujące (7).
- Wsunąć brzeszczot (5) w uchwyt (4) aż zaskoczy czop blokujący (9). Brzeszczot można zamontować zarówno zębami do góry jak i zębami do dołu.
- Przy demontażu brzeszczotu należy wykonać te same czynności w odwrotnej kolejności.
- Klucz nasadkowy (2) należy ponownie włożyć w uchwyt.

Brzeszczoty

Materiał	zalecane brzeszczoty
metale żelazne	drobne zęby
metale nieżelazne	grube zęby
drewno	TCT
tworzywa sztuczne	drobne zęby
ceramika budowlana	końcówki z węglików spiekanych

Firma BERNER oferuje brzeszczoty do wszystkich zastosowań.

Należy dokładnie dobrać brzeszczoty do danego rodzaju zastosowania.

Instrukcja obsługi

- Zawsze należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.
- Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować, czy przecinany materiał jest odpowiednio zamocowany.
- W trackie przecinania należy delikatnie naciskać na materiał i nigdy nie wywierać nacisku na brzeszczoty. Jeśli jest to możliwe należy docisnąć stopkę piły do ciętego materiału. Dzięki temu zapobiegniemy uszkodzeniu brzeszczotu, oraz zostaną zmniejszone drgania i wibracje.
- Jeśli prace są prowadzone w ścianie lub podłodze należy wcześniej sprawdzić położenie przewodów zasilających.
- Należy unikać przeciążenia piły.

Przed rozpoczęciem pracy

- Należy zamontować odpowiedni brzeszczot. W celu wykonania zakrzywionych cięć należy używać wąskich brzeszczotów Do cięć w ciężko dostępnych miejscach (np. przy ścianie) należy używać sprężystych bimetalowych brzeszczotów.

Załączanie i wyłączanie

- W celu załączenia pilarki używamy wyłącznika z regulatorem obrotów (1). Im bardziej wciśniemy przycisk wyłącznika tym większe będą obroty silnika piły.

- Przed rozpoczęciem cięcia należy przez chwilę popracować pilarką na biegu jałowym. Pilarki elektrycznej nigdy nie należy włączać kiedy brzeszczot utknął w materiale, lub jeśli dotyka ciętego materiału.
- Przed wyjęciem przewodu zasilającego z gniazdka zawsze należy wyłączyć pilarkę.

Przecinanie drewna (rysunek A)

- Przecinany materiał należy odpowiednio zamocować i usunąć z niego wszystkie gwoździe.
- Pilarkę należy trzymać obiema rękami a stopkę (6) dociskać do przecinanego materiału.

Przecinanie wgłębne

- Stopkę pilarki dociskamy do powierzchni ciętego materiału w taki sposób aby brzeszczot znajdował się pod odpowiednim kątem w celu wbicia w przecinany materiał.
- Pilarkę włączamy i przesuwamy brzeszczot powoli w kierunku miejsca cięcia. Jednocześnie należy skontrolować czy stopka cały czas dotyka materiału.

Przecinanie osiowe (wzdłużne)

- Należy zmierzyć linię ciecia i wyznaczyć ją.
- Należy używać wąskiego brzeszczotu. Stopkę piły dociskamy do powierzchni materiału i sprawdzamy czy brzeszczot piły znajduje się na wyznaczonej linii cięcia. W przypadku potrzeby np. w wąskich przestrzeniach należy używać zewnętrznej krawędzi stopki do prowadzenia.
- Włączyć piłę jak tylko brzeszczot osiągnie prędkość roboczą i rozpocznie ciąć materiał. W trakcie pracy należy piłę trzymać w takim samym położeniu w stosunku do materiału.

Jeśli pilarka jest używana przez dłuższy czas w zamkniętym pomieszczeniu należy podłączyć ją do odpowiedniego urządzenia odsysającego. Należy używać jedynie urządzeń odsysających przeznaczonych do trocin drewnianych.

Przecinanie metali (rysunek A)

- Przy cięciu blachy należy blaszane płyty stabilizować zawsze z dwóch stron za pomocą kawałków drewna. W ten sposób zapobiegniemy uszkodzeniu materiału i osiągniemy czyste cięcie.
- W celu osiągnięcia długiego równego cięcia należy na materiale wyznaczyć linię cięcia.
- Zgodnie z linią cięcia należy na materiał nanieść warstwę oleju do cięcia, włączyć piłę i ciąć zgodnie z linią.

Przecinanie tworzyw sztucznych

- Zawsze należy pracować z niewielką prędkością. Zalecamy wykonanie cięcia próbnego w celu stwierdzenia czy materiał jest odporny na wysoką temperaturę.

Przecinanie materiałów budowlanych

Przy cięciu płyt azbestowo-cementowych może dojść do powstania szkodliwego dla zdrowia pyłu. Należy przestrzegać ustawowych przepisów dotyczących prac z azbestem i kierować się zaleceniami producenta materiału azbestowo-cementowego.

Dokładniejsze informacje o akcesoriach można uzyskać w przedstawicielstwie firmy BERNER.

Konserwacja

Narzędzia firmy BERNER zostały zaprojektowane z uwzględnieniem zapewniania ich długiej żywotność i prostej konserwacji. W celu zapewnienia długotrwałej bezawaryjnej pracy należy regularnie czyścić narzędzie.

Smarowanie

- Jeśli pilarka nie będzie przez dłuższy czas używana, należy naoliwić brzeszczot.

Czyszczenie

Należy dbać o to aby otwory wentylacyjne zawsze były czyste. Obudowę piły należy regularnie czyścić wilgotną szmatką.

Recykling

Zużyte narzędzia akumulatorowe i sieciowe BERNER można oddać w miejscu zakupu lub przesłać bezpośrednio do firmy BERNER. W trakcie recyklingu odzyskiwane są surowce (miedź, aluminium itp.) oraz tworzywa sztuczne i surowce, których nie można powtórnie wykorzystać i jako nieprzydatne materiały należy zlikwidować zgodnie z przepisami ochrony środowiska. Podstawą skutecznej utylizacji jest współdziałanie i zaangażowanie w ten proces użytkowników, sprzedawców i producentów.

GWARANCJA I OBSŁUGA KLIENTÓW

Każde urządzenie, część zamienna lub akcesoria są dokładnie kontrolowane przed ekspedycją z zakładu produkcyjnego. Jeśli pomimo tego urządzenie posiada wady, należy je przesłać bezpośrednio do najbliższego centrum obsługi klientów lub najbliższego punktu serwisowego BERNER.

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy od dnia zakupu, potwierdzonego oryginalnym dowodem zakupu. W okresie gwarancji zapewniamy:

- bezpłatne usunięcie ewentualnych wad
- bezpłatną wymianę wszystkich uszkodzonych części
- bezpłatny i fachowy serwis

Powyższe usługi są uwarunkowane tym, że awaria bądź wada nie powstały na skutek nieprawidłowej obsługi i używano jedynie oryginalnych części i akcesoriów, zalecanych przez firmę BERNER do stosowania w narzędziach BERNER.
Adresy punktów serwisowych są podane na odwrotnej stronie.

KARDFŰRÉSZ BSS 700 E

Gratulálunk!

Örömmel tölt el bennünket, hogy a BERNER villamos kéziszerszám megvétele mellett döntött. A szakembereknek szánt termékkínálatunkban kizárólag csak minden szempontból kiforrott, és igényes teszteken bizonyított gépek szerepelnek. A cégünknél felhalmozott tapasztalatok, és a folyamatos fejlesztések garantálják azt, hogy a BERNER cég minden professzionális felhasználó megbízható partnere legyen.

Műszaki adatok

		BSS 700E
Term. sz.		170743
Hálózati feszültség	(V)	230
Teljesítményfelvétel	(W)	1050
Üresjárati löketszám	(löket/perc)	0-2-800
Lökethossz	(mm)	29
Vágásmélység fába/fémbe/fémcsõbe	(mm)	280/100/100
Fûrészlap befogás		univerzális
Hálózati kábel hossza	(m)	4
Súly	(kg)	3,5

Minimális biztosíték (automata):	
Szerszám 230V	10 A

A használati utasításban a következő szimbólumokat használjuk:

Figyelem: a jelen használati utasításban található előírások be nem tartása sérüléshez, balesethez, vagy az elektromos készülék meghibásodásához vezethet!

Áramütés veszélye

Megfelelőségi nyilatkozat

CE

BSS 700 E

A BERNER cég ezennel kijelenti, hogy a villamos kéziszerszám minden szempontból megfelel a következő előírásoknak és szabványoknak: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN55014-2, EN55014, EN61000-3-2 a EN61000-3-3, EN60745-1 a EN60745-2-11.

A szerszám zajszintje megfelel az Európai Közösség 86/188/EWG és a 98/37/EWG előírásainak, az EN 60745 szerint mérve.

		BSS700E
LpA (zajszint)	dB (A)*	89
LWA (akusztikus teljesítmény)	dB (A)	100

* kibocsátási érték, a munkahelyre vonatkoztatva

Ha a zajszint magasabb, mint 85 db(A), akkor használjon hallásvédõ eszközöket.

Súlyozott effektív rezgésgyorsulási érték az EN 60745 szerint

	BSS700E
	14,4 m/s^2

Mario Ferretti
Chief Executive Officer (CEO)

Jean-Marie Biren
Chief Operations Officer BERNER (COO)

BERNER GmbH, D-74653 Künzelsau

Biztonsági előírások

A villamos kéziszerszámok használata közben tartsa be az országa érintésvédelmi, balesetvédelmi és tűzvédelmi előírásait. A jelen villamos kéziszerszám használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el, a továbbiakban pedig tartsa be a következő biztonsági előírásokat, a használati utasítást pedig gondosan őrizze meg!

Általános előírások

1 **A munkahelyen mindig tartson rendet.**
A munkahelyi rendetlenség baleset oka lehet.

2 **Ügyeljen a környezeti hatásokra.**
A villamos szerszámokat ne tegye ki nedvesség hatásának. Gondoskodjon a munkahely megfelelő megvilágításáról. A villamos szerszámokat ne használja gyúlékony anyagok, vagy gázok közelében.

3 **Védekezzen az áramütésekkel szemben.**
Munka közben kerülje a testrészei és földelt tárgyak (például: vízcsövek, fűtéscsövek, gázcsövek, hűtőszekrény stb.) érintkezését. Extrém körülmények (például magas páratartalom, fémporos levegő stb.) közti használat esetén az érintésvédelmi biztonságot leválasztó transzformátorral, vagy FI-védőkapcsoló alkalmazásával lehet növelni.

4 **Korlátozza gyerekek hozzáférését!**
Ügyeljen arra, hogy sem a kéziszerszámokat, sem a kábeleket gyerekek ne foghassák meg. 16 évnél fiatalabb gyerekek a kéziszerszámot csak felügyelet mellett használhatják.

5 **Hosszabbító használata szabadban történő munkáknál.**
Szabadban történő géphasználathoz csak az előírásoknak megfelelő, és jóváhagyási jellel ellátott hosszabbítót használjon.

6 **A villamos kéziszerszámokat biztonságos helyen tárolja.**
A használaton kívüli gépeket és tartozékait száraz, és zárt helyen tárolja, ahová gyerekek nem juthatnak be.

7 **Használjon megfelelő munkaruhát.**
Munka közben ne használjon laza ruhát, nyakláncot és ékszereket. Ezek a gépek mozgó részeibe akadhatnak, és balesetet okozhatnak. Szabadtéri munkáknál használjon védőkesztyűt, és csúszásmentes cipőt. Hosszú haj esetén használjon hajhálót.

8 **Használjon védőszemüveget és porvédő maszkot,**
a port és szilánkokat képző munkák közben.

9 **Védekezzen a nagy zajjal szemben.**
Ha a zajszint meghaladja a 85 db(A) értéket, akkor használjon hallásvédő eszközöket.

10 **Rögzítse a munkadarabot.**
A munkadarabot satuba, vagy más befogóeszközbe rögzítse. Ezzel a munkadarab megfogása biztonságossá válik, és két kézzel foghatja a gépet.

11 **Munka közben álljon stabilan.**
Ügyeljen a biztonságos és stabil állásra, hogy bármilyen körülmények között megőrizhesse egyensúlyát.

12 **Óvakodjon a véletlen gépbekapcsolásoktól.**
A hálózathoz kapcsolt villamos kéziszerszámot soha ne mozgassa a főkapcsolót fogva. A gép hálózathoz csatlakoztatása előtt a főkapcsolót feltétlenül kapcsolja kikapcsolt állapotba.

13 **Fordítson nagy figyelmet munkájára.**
Csak a munkára koncentráljon. A munkát mindig alaposan gondolja végig. Ha fáradt, akkor ne dolgozzon a géppel.

14 **A hálózati vezetéket húzza ki a konnektorból.**
Mielőtt elhagyná a munkahelyet, a gépet kapcsolja ki, várja meg annak teljes leállását, majd áramtalanítsa a gépet. Ha a gépet nem használja, vagy azon szerszámcserét, karbantartást kíván végezni, akkor a hálózati vezetéket húzza ki a konnektorból.

15 **A gépben ne hagyjon semmilyen kulcsot se.**
A gép bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy abból minden kulcsot és beállító szerszámot eltávolított-e.

16 **Csak megfelelő gépet használjon.**
A gép helyes és célirányos alkalmazása a jelen használati utasításban megtalálható. Nehezebb munkákhoz ne használjon túl gyenge gépet, vagy adaptert. A gép megfelelő megválasztásával optimális minőséget érhet el, és a személyes biztonságát is növelheti.
Figyelmeztetés! A jelen használati utasításban ajánlott segédeszközöktől és tartozékoktól eltérő eszközök használata, vagy a gép más jellegű alkalmazása baleset oka lehet.

17 Óvja a hálózati vezetéket.
A gépet ne szállítsa a hálózati vezetékénél fogva, áramtalanításkor ne a hálózati vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. A hálózati vezetéket óvja hőtől, olajtól, és éles tárgyaktól.

18 Ápolja a szerszámait.
A szerszámait tartsa tisztán, és élezze szükség szerint, hogy a velük való munka biztonságos és jó legyen. Tartsa be a karbantartási előírásokat, és a szerszámcserére vonatkozó utasításokat. Gyakran ellenőrizze le a csatlakozódugó és a hálózati vezeték állapotát. Sérülés esetén azt a BERNER cég márkaszervizében cseréltesse ki. Ellenőrizze le a hosszabbító vezetékét is, és sérülés esetén cserélje ki. A gép összes kapcsolóját tartsa tisztán, szárazon, az olaj- és zsírszennyeződéseket azonnal törölje le.

19 Gyakran ellenőrizze le az elektromos gépét, hogy nem sérült-e meg.
Minden használatba vétel előtt ellenőrizze le, hogy a gép nem sérült-e meg, és hogy megfelelően működik-e. Próbálja ki a mozgó alkatrészeket, és csak a sérülésmentes, valamint a probléma nélkül üzemelő gépet használja. A gép kifogástalan működéséhez az alkatrészeket és a tartozékot az utasításoknak megfelelően szerelje fel.
A sérült alkatrészeket és védőelemeket az előírások szerint javíttassa meg, vagy cserélje ki. Amennyiben a gép főkapcsolója hibás, akkor a gépet ne használja. A meghibásodott kapcsolót cseréltesse újra a BERNER cég márkaszervizében.

20 A javításokat csak a BERNER cég márkaszervizeiben végeztesse.
A villamos gépeink megfelelnek az érvényes biztonsági előírásoknak. A gép javítását csak a BERNER cég által felhatalmazott márkaszervizek végezhetik el, különben a gép balesetveszélyessé válhat.

Kiegészítő biztonsági előírások a kardfűrész használatához.

Csatlakoztatás a hálózathoz, bekapcsolás, kikapcsolás

- A gép hálózathoz csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a főkapcsoló kikapcsolt állapotban van-e.
- Kikapcsolás után a fűrészlapot kézzel lefékezni tilos.
- A kardfűrészt csak kikapcsolt állapotban helyezze le a munkaasztalra. Ne felejtse el, hogy a fűrészlap a kikapcsolás után rövid ideig még mozog.

Fűrészeléskor

- Fa fűrészelése előtt a munkadarabból távolítsa el a szegeket, és más hasonló fém tárgyakat.
- A munkadarab rögzítéséhez használjon rögzítő, vagy befogóeszközöket.
- Ne fűrészeljen túl kicsi darabokat.
- Munka közben próbáljon egyenes testtel, túlzott előrehajlás nélkül dolgozni. Próbáljon mindig stabil testtartást felvenni, elsősorban létráról, vagy állványról való munka esetén.
- A fűrészt mindig két kézzel fogja.

Fűrészlapok ellenőrzése és cseréje.

- Tisztítás, vagy a fűrészlap cseréének megkezdése előtt a gépet áramtalanítsa a hálózati vezeték kihúzásával.
- Csak BERNER fűrészlapokat használjon, amelyek megfelelnek a jelen használati utasításban megadott műszaki adatoknak.
- Csak éles, és hibátlan fűrészlapokat használjon. A repedt, vagy meghajlott fűrészlapokat azonnal cserélje ki.

A szállítási terjedelem ellenőrzése

A csomag tartalma:

1 Kardfûrész
1 Univerzális fûrészlap készlet
1 Imbuszkulcs
1 Kulcstartó
1 Koffer
1 Használati utasítás
1 Robbantott ábra

- Ellenőrizze le, hogy a gép, és tartozékai a szállítás folyamán nem sérültek-e meg.
- A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a Használati utasítás-t.

A gép leírása (A ábra)

A BBS 700 E kardfűrész sokoldalú gép, professzionális használatra.

1. Sebességszabályozós kapcsoló
2. Imbuszkulcs
3. Kulcstartó
4. Fûrészlap befogó
5. Fûrészlap
6. Vezetõorr
7. Fûrészlap rögzítõcsavar
8. Gépház

Érintésvédelem

A kardfűrészt csak a típustáblán feltüntetett feszültségű hálózatra lehet csatlakoztatni. Ellenőrizze le a feszültségértékeket.

A BERNER gépek az EN 50144 szabványnak megfelelően kettős szigetelésűek, ezért a földelésük tilos!

A hálózati vezeték és a csatlakozódugó cseréje

A sérült hálózati vezetéket és a csatlakozódugót csak szakszerviz cserélheti ki. A kicserélt hálózati vezetéket és a csatlakozódugót az előírások szerint semmisítse meg.

Hosszabbító vezeték

Csak az érintésvédelmi előírásoknak és kardfűrész teljesítményfelvételének (lásd a műszaki adatokat) megfelelő hosszabbítót használjon. A vezető keresztmetszete legalább 1,5 mm^2 legyen. Kábeldobos hosszabbító használata esetén az egész vezetéket tekerje le.

Szerelés és beállítás

A gép szerelése és beállítása előtt a gépet a hálózatról kapcsolja le.

A fűrészlap cseréje (B és C ábra)

- A tartozék imbuszkulcs (2) segítségével lazítsa meg a rögzítőcsavart (7).
- A fűrészlapot (5) úgy dugja a fűrészlap befogóba (4), hogy a fűrészlap furata a menesztőcsapra (9) kerüljön. A fűrészlapot fogakkal felfelé, és fogakkal lefelé is be lehet fogni. A rögzítőcsavart húzza meg.
- A fűrészlap kivételét fordított sorrendben végezze.
- Az imbuszkulcsot (2) tegye vissza a kulcstartóba.

Fűrészlapok

Fűrészelt anyag	ajánlott fűrészlap
vasak és acélok	finom fogazás
színesfémek	durva fogazás
fa	TCT
műanyag	finom fogazás
falazat	keményfém-lapkás fűrészlap

A BERNER fűrészlapok széles kínálatából bármilyen munkához talál megfelelőt

Az adott munkához mindig gondosan válassza ki a fűrészlapot.

Használati utasítás

- A használati utasítást és az érvényes biztonsági előírásokat mindig tartsa be.
- A fűrészelés megkezdése előtt a munkadarabot megfelelően rögzítse.
- Fűrészelés közben a fűrészlapot fogirányba, nem túl nagy erővel, nyomja a vágandó anyagra. A fűrészlapot oldalirányba ne nyomja. Amennyiben lehetséges, akkor vezetőorrot támassza meg a munkadarabon. Ezzel csökkenteni tudja a fűrészgép berezgését és kilengését, valamint biztonságosabb lesz a fűrész megvezetése, és a fűrészlap nem sérül meg.
- Falazatok, vagy padló vágása esetén előbb derítse ki, hol vannak villamos vezetékek és vízvezeték csövek.
- Óvakodjon a fűrész túlterhelésétől.

A munka megkezdése előtt

- Fogjon be a fűrészbe megfelelő fűrészlapot. Görbék kivágása esetén keskeny fűrészlapot válasszon. Nehezen hozzáférhető helyeken (például falak közelében) használjon bimetall fűrészlapokat.

Be- és kikapcsolás

- A kardfűrész bekapcsoláshoz nyomja be a sebességszabályozós kapcsolót (1). Minél jobban benyomja a kapcsolót annál nagyobb lesz a motor fordulatszáma.
- Mielőtt megkezdi a fűrészelést, hagyja a fűrészlapot néhány percig szabadon futni. A fűrészt ne kapcsolja be, ha a fűrészlap megszorult az anyagban, vagy a fűrészlap az anyaghoz ér.
- A hálózati csatlakozódugót csak a fűrészgép lekapcsolása után húzza ki a konnektorból.

Fa fűrészelése (A ábra)

- A fûrészelendõ anyagot jól rögzítse le, távolítsa el belõle a szegeket, és más fém tárgyakat.
- A fûrészgépet két kézzel fogja meg, majd a vezetõorrot (6) helyezze a vágandó anyagra.

Beszúrás fába

- A vezetőorrot helyezze a fűrészelendő anyagra, miközben a fordítsa el a fűrészgépet úgy, hogy a fűrészlap a beszúrási szög vonalába kerüljön.
- Kapcsolja be a fűrészgépet, és szép lassan kapassa be a fűrészlapot az anyagba. Ügyeljen arra, hogy fűrészelés közben a vezetőorr mindig az anyagon legyen.

Hosszirányú fűrészelés

- Mérje ki, és rajzolja be a vágási vonalat.
- Használjon keskeny fűrészlapot. A vezetőorrot helyezze a fűrészelendő anyagra, és a fűrészlapot állítsa a kijelölt vágási vonalba. Szükség esetén, például ha kicsi a hely, a vezetőorr oldalrészét is használhatja megvezetőnek.
- Kapcsolja be a fűrészgépet, és amikor a fűrészlap elérte az üzemi sebességét, kezdje meg a fűrészelést. Fűrészelés közben, két kézzel fogva, tolja a fűrészt a vágási vonalon.

- Amennyiben zárt helyen a fűrészt hosszabb ideig használja fa fűrészelésére, akkor használjon elszívó készüléket. Csak olyan elszívót használjon, amelyik alkalmas faforgács elszívására.

Fém fűrészelése (A ábra)

- Lemez fűrészelése esetén, a fűrészelés vonalát, a lemez mindkét oldalán támassza meg deszkával. Ezzel megakadályozhatja a lemez deformálódását és a vágás minősége is jobb lesz.
- Hosszú és egyenes vágások esetén a vágási vonalat rajzolja be.
- A vágási vonalra hordjon fel vékony kenőolaj filmet, kapcsolja be a fűrészgépet, és tolja a fűrészt a vágási vonalon.

Műanyagok fűrészelése

- Mindig alacsony vágási sebességgel dolgozzon. Javasoljuk, hogy végezzen próbafűrészelést, hogy kipróbálja a vágandó anyag tulajdonságait (pl. hőre lágyuló).

Falazat fűrészelése

Azbesztet tartalmazó cementlapok fűrészelése esetén a felszabaduló por egészségkárosító hatású. Feltétlenül tartsa be az azbeszttartalmú anyagok megmunkálására vonatkozó munkavédelmi előírásokat.

A fűrész egyéb vásárolható tartozékairól a BERNER szakboltokban kaphat információkat.

Karbantartás

A BERNER villamos kéziszerszámokat úgy fejlesztettük ki, hogy azok a lehető leghosszabb élettartamuk alatt minimális karbantartást igényeljenek. A tartós és kifogástalan üzemeltetésnek a rendszeres tisztítás az alapfeltétele.

Kenés

- Amennyiben a fűrészgépet hosszabb ideig nem fogja használni, akkor a fűrészlapokat vékonyan kenje be olajjal.

Tisztítás

Gondoskodjon arról, hogy a szellőzőnyílások mindig tiszták legyenek, a fűrészgép házát puha ruhával tisztítsa meg.

Újrafeldolgozás

A kiszolgált akkumulátoros, vagy hálózati BERNER gépeket a felhasználó leadhatja a BERNER szakboltokban, vagy közvetlenül megküldheti a cégünknek. Az újrahasznosítás folyamán azokat az anyagokat amelyeket még hasznosítani lehet (réz, alumínium, műanyag stb.) a gépekről leszereljük és újra felhasználjuk, a maradék, hasznosíthatatlan anyagokat, pedig az előírásoknak megfelelően megsemmisítjük. Ehhez viszont a folyamat részvevőinek (felhasználók, szakkereskedők, gyártók) együttműködése szükséges.

GARANCIA ÉS VEVŐSZOLGÁLAT

Minden szerszámot, alkatrészt, vagy tartozékot alaposan ellenőrzünk, mielőtt azt gyárunkból kiszállítjuk. Amennyiben ennek ellenére a szerszámon valamilyen meghibásodást észlel, akkor a szerszámot küldje meg közvetlenül cégünk vevőszolgálatának, vagy a legközelebbi szerződéses BERNER szakszerviznek.

A 12 hónapos garancia a vásárlás napjával kezdődik. A vásárlás napját az eredeti számlával kell igazolni. A garanciaidőn belül garantáljuk:

- a meghibásodások ingyenes javítását,
- a sérült részek ingyenes cseréjét,
- az ingyenes szakszervizt.

A garancia jogosultsága elismerésének alapfeltétele, hogy a meghibásodás nem szakszerűtlen használat miatt következett be, és hogy a gépen csak a BERNER cég eredeti, vagy az általa engedélyezett és ajánlott alkatrészeket és tartozékokat használták.

A szerződéses szakszervizek jegyzékét a hátlapon találja.

Holding

D - Deutschland
BERNER GmbH
Bernerstrafle 6
D - 74653 K¸nzelsau
Telefon 0 79 40 / 121-500
Telefax 0 79 40 / 121-610
email: info@berner-holding.de
www.berner-holding.de

Verkaufsniederlassungen

BERNER Profi Point
F¸gerstr. 3 - Am Europaplatz
D-74076 Heilbronn
Telefon 07131 / 76 70 80
Telefax 07131 / 76 70 82

BERNER Profi Point
Mittenheimer Strafle 66
D-85764 Oberschleiflheim
Telefon 0 89 / 37 50 54 -0
Telefax 0 89 / 37 50 54 -20

BERNER Profi Point
Meeraner Strafle 5-7
D-12681 Berlin
Telefon 030 / 6 31 05 62
Telefax 030 / 6 31 05 61

Niederlassung Chemnitz
Paul-Gruner-Strafle 58
D - 09120 Chemnitz
Telefon 03 71/27 80 39-17
Telefax 03 71/27 80 39-16

Niederlassung Dresden
Niedersedlitzer Strafle 54 - 62
D - 01257 Dresden
Telefon 03 51/2 80 93 80
Telefax 03 51/2 81 69 18

Vertriebsgesellschaften

A - ÷sterreich
BERNER Gesellschaft m.b.H.
Industriezeile 36
A - 5280 Braunau am Inn
Telefon 00 43-77 22/800-0
Telefax 00 43-77 22/800-186
email: berner@berner.co.at
www.berner.co.at

B - Belgien
BERNER Belgien NV/SA
Bernerstraat 1
B-3620 Lanaken
Telefon 00 32-89/71 91 91
Telefax 00 32-89/71 91 85
email: info@berner.be
www.berner.be

CH - Schweiz
Montagetechnik BERNER AG
K‰genstrafle 8
CH - 4153 Reinach/BL 1
Telefon 00 41-61/7 15 92 22
Telefax 00 41-61/7 15 93 33
email: berner-ag@berner-ag.ch
www.berner-ag.ch

CZ - Tschechien
BERNER spol. s r.o.
Jinonick· 80
CZ - 15800 Praha 5
Telefon 00 420 / 25 72 90 -666
Telefax 00 420 / 25 72 90 -660
email: berner@berner.cz
www.berner.cz

D - Deutschland
Albert BERNER GmbH
Bernerstrafle 4
D - 74653 K¸nzelsau
Telefon 0 79 40 / 121-0
Telefax 0 79 40 / 121 -305 Bau
Telefax 0 79 40 / 121 -316 Kfz
email: berner@berner.de
www.berner.de

DK - D‰nemark
BERNER A/S
Stenholm 2
DK - 9400 N¯rresundby
Telefon 00 45/99 36 15 00
Telefax 00 45/98 19 24 14
email: berner@berner.dk
www.berner.dk

E - Spanien
BERNER Montaje y FijaciÛn S.L.
Camino San Anton s/n∞
E - 1819 Ambroz (Granada)
Telefax 0 349 / 58 445 -210
Telefax 0 349 / 58 445 -464
email: berner-spain@berner.es
www.berner.es

F - Frankreich
BERNER s.a.r.l.
Zi Les Manteaux
F - 89331 St. Julien du Sault Cedex
Telefon 00 33-3/86 99 43 00
Telefax 00 33-3/86 99 43 20
email: info@berner.fr
www.berner.fr

PL-Polen
BERNER Polska
Spolka z.o.o
Ul. Wielicka 44 c
PL-30-522 Krakow
Telefon 00 48/126 55 43 19
Telefax 00 48/126 55 28 57
email: info@berner.pl
www.berner.pl

H - Ungarn
BERNER Kft
T·bl·s u. 34
H - 1097 Budapest
Telefon 00 36-1/3 47 10 59
Telefax 00 36-1/3 47 10 45
email: info@berner.hu
www.berner.hu

I - Italien
BERNER S.p.A.
Via dellíElettronica, 15
I - 37139 Verona
Telefon 00 39-045/8 67 01 11
Telefax 00 39-045/8 67 01 34
email: info@berner.it
www.berner.it

L - Luxemburg
BERNER Succ. Luxembourg
105, Rue des BruyËres
L - 1274 Howald
Telefon 00 35-2/40 89 90
Telefax 00 35-2/40 89 91
email: info@berner.lu
www.berner.lu

N - Norwegen
BERNER A/S
R¯ykenveien 70
N - 1371 Asker
Telefon 00 47/66 76 55 80
Telefax 00 47/66 76 55 81
email: berner@berner.no
www.berner.no

NL - Niederlande
BERNER Produkten b.v.
Vogelzangweg 175
NL - 6374 AC Landgraaf
Telefon 00 31-45/5 33 91 33
Telefax 00 31-45/5 31 45 88
email: info@berner.nl
www.berner.nl

P - Portugal
BERNER Lda.
Edificio BERNER
Estrada Nacional 247-5
Manique de Baixo
P - 2785 S„o Domingos de Rana
Telefon 00 351 / 21 / 4 48 90 60
Telefax 00 351 / 21 / 4 48 90 69
email: berner_portugal@berner.pt
www.berner.pt

S - Schweden
Albert BERNER
Montageteknik AB
Kumla GÅrdsv‰g 18
S - 14563 Norsborg
Telefon 00 46 / 85 78 77 800
Telefax 00 46 / 85 78 77 806
email: info@berner.se
www.berner.se